

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 16 novembre 2004



Aoste, le 16 novembre 2004

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Servizio legislativo e osservatorio

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Service législatif et observatoire

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 6050 a pag. 6055
INDICE SISTEMATICO da pag. 6055 a pag. 6063

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 6065
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 6069
Atti assessorili 6074
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 6077
Circolari 6081
Atti vari (Deliberazioni...) 6082
Avvisi e comunicati 6103
Atti emanati da altre amministrazioni 6104

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 6137
Annunzi legali 6141

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 6050 à la page 6055
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 6055 à la page 6063

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 6065
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 6069
Actes des Assesseurs régionaux 6074
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 6077
Circulaires 6081
Actes divers (Délibérations...) 6082
Avis et communiqués 6103
Actes émanant des autres administrations 6104

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 6137
Annonces légales 6141

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 29 ottobre 2004, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 (Iniziative per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta-Pré-Saint-Didier). Rifinanziamento della legge regionale 9 maggio 1995, n.15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone).

pag. 6065

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 ottobre 2004, n. 591.

Evento alluvionale verificatosi nei Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT, cessazione dello stato di calamità.

pag. 6069

Decreto 28 ottobre 2004, n. 593.

Costituzione gruppo di lavoro INA-SAIA.

pag. 6069

Arrêté n° 596 du 29 octobre 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Paola BARATTA, agent de la police communale de GRESSAN.

page 6070

Arrêté n° 597 du 29 octobre 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Ivano CHALLANCIN, agent de la police communale de GRESSAN.

page 6070

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 25 du 29 octobre 2004,

modifiant la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste - Pré-Saint-Didier, et nouveau financement de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun.

page 6065

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 591 du 27 octobre 2004,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison de l'inondation qui a eu lieu dans les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT.

page 6069

Arrêté n° 593 du 28 octobre 2004,

portant composition du groupe de travail INA-SAIA.

page 6069

Decreto 29 ottobre 2004, n. 596.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.a Paola BARATTA, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN.

pag. 6070

Decreto 29 ottobre 2004, n. 597.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Ivano CHALLANCIN, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN.

pag. 6070

Decreto 29 ottobre 2004, n. 599.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della strada comunale denominata «Ronc-Perriail» in frazione Champillon, distinto al catasto terreni al comune di GRESSAN al Foglio 10 mappale strade.

pag. 6071

Decreto 2 novembre 2004, n. 600.

Cancellazione dell'Associazione En.A.I.P. (Ente ACLI Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, con sede in AOSTA, via San Giocondo, n. 8, dal Registro regionale delle persone giuridiche private, a seguito della sua trasformazione in Società Cooperativa.

pag. 6071

Decreto 2 novembre 2004, n. 601.

Espropriazione di immobili necessari la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale di accesso alla discarica sita in Loc. Pallues, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione di indennità provvisoria e contributo.

pag. 6072

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 20 ottobre 2004, n. 67.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2004/2005.

pag. 6074

Decreto 27 ottobre 2004, n. 69.

Nomina di un nuovo componente in seno alla consulta regionale per lo sport.

pag. 6076

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 9 novembre 2004, n. 5235.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di due Consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione e del Presidente ed un Sindaco supplente in seno al Collegio sindacale nella costituenda Società di gestione dell'aeroporto regionale C. Gex, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla Legge regionale 29.10.2004, n. 24.

pag. 6077

Arrêté n° 599 du 29 octobre 2004,

portant déclassement et désaffectation du vestige de la route communale dénommée « Ronc-Perriail », situé à Champillon et enregistré à la feuille n° 10 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de GRESSAN.

page 6071

Arrêté n° 600 du 2 novembre 2004,

portant radiation de l'association En.A.I.P. (Ente ACLI Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 8, rue Saint-Joconde, du Registre régional des personnes morales de droit privé du fait de sa transformation en société coopérative.

page 6071

Arrêté n° 601 du 2 novembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation et de la subvention relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant à la décharge, à Pallues, dans la commune de GRESSAN.

page 6072

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 67 du 20 octobre 2004,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison 2004/2005.

page 6074

Arrêté n° 69 du 27 octobre 2004,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports.

page 6076

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 5235 du 9 novembre 2004,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997 modifiée per la loi régionale n° 24/2004, de l'avis public relatif à la nomination de deux conseillers au sein du conseil d'administration et du président et d'un membre suppléant au sein du conseil de surveillance, auprès de la société de gestion de l'aéroport C. Gex en voie de constitution.

page 6077

CIRCOLARI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 29 ottobre 2004, n. 64.

Comunicazione della scadenza dei buoni e dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.
pag. 6081

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 4 ottobre 2004, n. 3393.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo Misura D1 POR FSE – OB. 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua – seconda scadenza, di cui alla D.G.R. 1643/2004. Impegno di spesa.

pag. 6082

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3458.

Accettazione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison Culturelle» per l'edizione 2004/2005 – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6087

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3459.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico dell'Ente locale proponente per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6088

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3460.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 aprile 2004, n. 4 recante «Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle Leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21 e 29 maggio 1996, n. 11.

pag. 6089

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3461.

Variazione al bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 per l'applicazione della L.R. 10 agosto 2004,

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 64 du 29 octobre 2004,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

page 6081

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3393 du 4 octobre 2004,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE – OB. n° 3 relative à la promotion des actions pour la formation continue (deuxième échéance) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1643/2004, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 6082

Délibération n° 3458 du 11 octobre 2004,

portant acceptation du financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di risparmio di Torino» pour la réalisation de l'édition 2004/2005 de la manifestation dénommée « Saison culturelle » et rectification du budget prévisionnel 2004 et du budget de gestion de la Région.

page 6087

Délibération n° 3459 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune promotrice en vue de la réalisation de projets visés au plan 2003/2005 des interventions FOSPI.

page 6088

Délibération n° 3460 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriennal 2004/2006 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la LR n° 4 du 20 avril 2004 portant actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, réglementation de la profession de gardien de refuge de montagne et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996.

page 6089

Délibération n° 3461 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget de gestion 2004/2006 de la Région, du fait de l'application de la LR n° 14 du 10 août 2004

n. 14 recante «Nuova disciplina della Fondazione Gran Paradiso – Gran Paradis. Abrogazione delle Leggi regionali 14 aprile 1998, n. 14 e 16 novembre 1999, n. 34».
pag. 6092

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3591.

Approvazione di modifiche alla DGR n. 1849 del 07.06.2004 recante «Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti Misura D1 POR FSE e Legge n. 236/1993 volto a promuovere interventi per la formazione continua della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private anni 204/2006», con sostituzione degli artt. 5, 6, 7 e 16 del testo dell'invito.
pag. 6093

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3624.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento strade poderali nelle località Fontaney, Les Pians, Lavassey nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, proposto dal C.M.F. «Antey-Saint-André» di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.
pag. 6101

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3626.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione acque pubbliche dal Torrente Gran San Bernardo per la produzione di energia elettrica presso l'esistente centrale «Cerisey» sita in località omonima nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, proposto dalla Società SRB Energie s.r.l. di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.
pag. 6102

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.
pag. 6103

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 6104

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA. Deliberazione 19 ottobre 2004, n. 122.

Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione - Lavori di trasformazione ed ampliamento dell'ex Hotel Bellevue in

portant nouvelle réglementation de la Fondation *Gran Paradiso* – Grand-Paradis et abrogation des lois régionales n° 14 du 14 avril 1998 et n° 34 du 16 novembre 1999.
page 6092

Délibération n° 3591 du 18 octobre 2004,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1849 du 7 juin 2004 (Approbation de l'appel à projets 2004/2006 au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue, la flexibilité du marché du travail et la compétitivité des entreprises publiques et privées), par le remplacement des articles 5, 6, 7 et 16 dudit appel à projets.
page 6093

Délibération n° 3624 du 18 octobre 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF «Antey-Saint-André», en vue du réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavassey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.
page 6101

Délibération n° 3626 du 18 octobre 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «SRB Energie srl», de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, en vue de la dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard pour la production d'énergie électrique à la centrale « Cerisey », située au hameau de Cerisey, dans ladite commune.
page 6102

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.
page 6103

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).
page 6104

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Ville d'AOSTE. Délibération n° 122 du 19 octobre 2004.

7^e secteur – Urbanisme – Planification – Travaux de transformation et d'agrandissement de l'ancien hôtel

regione Saraillon da destinare a micro-comunità e centro diurno per anziani – Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 6104

Comune di INTROD. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. Presa d'atto della mancata presentazione di osservazioni. (Cimitero).

pag. 6105

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 14 al vigente P.R.G.C.

pag. 6106

Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 28 ottobre 2004, n. 23.

Adeguamento della strada comunale di Flassin con riqualificazione dei percorsi nelle adiacenze di Château Verdun – Presa d'atto osservazioni e approvazione di variante non sostanziale n. 5 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998.

pag. 6109

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 33.

Approvazione progetto preliminare costruzione parcheggio interrato in prossimità della scuola materna – Variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31, comma 2, L.R. 11/98.

pag. 6110

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2171.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6111

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2172.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6119

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2173.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6127

Bellevue situé région Saraillon, destiné à accueillir une micro-communauté et un centre de jour pour personnes âgées – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général y afférente.

page 6104

Commune d'INTROD. Délibération n° 33 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal relative au cimetière et constatation du fait qu'aucune observation n'a été présentée.

page 6105

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 28 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 14 du PRGC en vigueur.

page 6106

Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 23 du 28 octobre 2004,

portant approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 5 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Flassin et à la requalification des parcours à proximité du Château Verdun, et constatation des observations y afférentes.

page 6109

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 33 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, composée de l'avant-projet des travaux de construction d'un parking souterrain à proximité de l'école maternelle, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 6110

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 2171 du 25 octobre 2004,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6111

Délibération du directeur général n° 2172 du 25 octobre 2004,

portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base aux termes de l'art. 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6119

Délibération du directeur général n° 2173 du 25 octobre 2004,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6127

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Loré, n. 42 –
11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax
n. 0125.37278.

Estratto concorso pubblico per esami per l'assunzione a
tempo indeterminato e pieno (36 ore settimanali), di un
istruttore tecnico Cat. D, da adibire all'Ufficio tecnico
comunale.

pag. 6137

Comune di SAINT-VINCENT.

Richiesta numerica per la copertura della quota di
riserva delle categorie di cui all'art. 18 della L. 68/99
alla Direzione Regionale del Lavoro di AOSTA al fine di
costituire un rapporto di lavoro a tempo indeterminato
per la copertura di un posto di «agente di polizia muni-
cipale» categoria C posizione C1 a 36 ore settimanali.

pag. 6139

Comune di SARRE.

Graduatoria concorso pubblico, per esami, per la coper-
tura di n. 1 posto di istruttore amministrativo contabile,
categoria C, posizione C2, a 36 ore settimanali.

pag. 6141

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione
civile – Direzione Protezione civile – Loc. Aeroporto 7/A
– 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Bando di gara (pubblico incanto) – Testo integrale.

pag. 6141

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Decreto 27 ottobre 2004, n. 591.

Evento alluvionale verificatosi nei Comuni di CHÂTIL-
LON e SAINT-VINCENT, cessazione dello stato di cala-
mità.

pag. 6069

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3624.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità
ambientale del progetto di adeguamento strade poderali

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER – 42, hameau de Loré
– 11020 CHAMPORCHER – Tél. 01 25 37 106 – Fax 01
25 37 278.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves,
pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée
et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un ins-
tructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau
technique communal.

page 6137

Commune de SAINT-VINCENT.

Demande numérique, relative aux postes réservés aux
catégories visées à l'art. 18 de la loi n° 68/1999, présen-
tée à la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE en vue
du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36
heures hebdomadaires, d'un agent de police municipale
(catégorie C, position C1).

page 6139

Commune de SARRE.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves,
pour le recrutement d'un instructeur administratif
comptable, catégorie C, position C2, 36 heures hebdo-
madaires.

page 6141

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles e
de la protection civile – Direction de la protection civile
– 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Avis d'appel d'offres ouvert – Texte intégral

page 6141

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 591 du 27 octobre 2004,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison
de l'inondation qui a eu lieu dans les communes de
CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT.

page 6069

Délibération n° 3624 du 18 octobre 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-
bilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF

nelle località Fontaney, Les Pians, Lavassey nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, proposto dal C.M.F. «Antey-Saint-André» di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 6101

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3626.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione acque pubbliche dal Torrente Gran San Bernardo per la produzione di energia elettrica presso l'esistente centrale «Cerisey» sita in località omonima nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, proposto dalla Società SRB Energie s.r.l. di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

pag. 6102

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6104

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 2 novembre 2004, n. 600.

Cancellazione dell'Associazione En.A.I.P. (Ente ACLI Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, con sede in AOSTA, via San Giocondo, n. 8, dal Registro regionale delle persone giuridiche private, a seguito della sua trasformazione in Società Cooperativa.

pag. 6071

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3458.

Accettazione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison Culturelle» per l'edizione 2004/2005 – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6087

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3458.

Accettazione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison Culturelle» per l'edizione 2004/2005 – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6087

BILANCIO

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3459.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico dell'Ente locale proponente per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI

«Antey-Saint-André», en vue du réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavassey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 6101

Délibération n° 3626 du 18 octobre 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «SRB Energie srl», de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, en vue de la dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard pour la production d'énergie électrique à la centrale « Cerisey », située au hameau de Cerisey, dans ladite commune.

page 6102

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6104

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 600 du 2 novembre 2004,

portant radiation de l'association En.A.I.P. (Ente ACLI Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 8, rue Saint-Joconde, du Registre régional des personnes morales de droit privé du fait de sa transformation en société coopérative.

page 6071

Délibération n° 3458 du 11 octobre 2004,

portant acceptation du financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di risparmio di Torino» pour la réalisation de l'édition 2004/2005 de la manifestation dénommée « Saison culturelle » et rectification du budget prévisionnel 2004 et du budget de gestion de la Région.

page 6087

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 3458 du 11 octobre 2004,

portant acceptation du financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di risparmio di Torino» pour la réalisation de l'édition 2004/2005 de la manifestation dénommée « Saison culturelle » et rectification du budget prévisionnel 2004 et du budget de gestion de la Région.

page 6087

BUDGET

Délibération n° 3459 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune promotrice en vue de la réalisation de projets visés au plan

per il triennio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 6088

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3460.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 aprile 2004, n. 4 recante «Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle Leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21 e 29 maggio 1996, n. 11. pag. 6089

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3461.

Variatione al bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 per l'applicazione della L.R. 10 agosto 2004, n. 14 recante «Nuova disciplina della Fondazione Gran Paradiso – Gran Paradis. Abrogazione delle Leggi regionali 14 aprile 1998, n. 14 e 16 novembre 1999, n. 34». pag. 6092

CALAMITÀ NATURALI

Decreto 27 ottobre 2004, n. 591.

Evento alluvionale verificatosi nei Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT, cessazione dello stato di calamità. pag. 6069

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 28 ottobre 2004, n. 593.

Costituzione gruppo di lavoro INA-SAIA. pag. 6069

Decreto 27 ottobre 2004, n. 69.

Nomina di un nuovo componente in seno alla consulta regionale per lo sport. pag. 6076

COOPERAZIONE

Decreto 2 novembre 2004, n. 600.

Cancellazione dell'Associazione En.A.I.P. (Ente ACLI Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, con sede in AOSTA, via San Giocondo, n. 8, dal Registro regionale delle persone giuridiche private, a seguito della sua trasformazione in Società Cooperativa. pag. 6071

ENERGIA

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3626.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

2003/2005 des interventions FOSPI.

page 6088

Délibération n° 3460 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriannuel 2004/2006 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la LR n° 4 du 20 avril 2004 portant actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, réglementation de la profession de gardien de refuge de montagne et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996. page 6089

Délibération n° 3461 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget de gestion 2004/2006 de la Région, du fait de l'application de la LR n° 14 du 10 août 2004 portant nouvelle réglementation de la Fondation *Gran Paradiso* – Grand-Paradis et abrogation des lois régionales n° 14 du 14 avril 1998 et n° 34 du 16 novembre 1999. page 6092

CATASTROPHES NATURELLES

Arrêté n° 591 du 27 octobre 2004,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison de l'inondation qui a eu lieu dans les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT. page 6069

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 593 du 28 octobre 2004,

portant composition du groupe de travail INA-SAIA. page 6069

Arrêté n° 69 du 27 octobre 2004,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports. page 6076

COOPÉRATION

Arrêté n° 600 du 2 novembre 2004,

portant radiation de l'association En.A.I.P. (Ente ACLI Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 8, rue Saint-Joconde, du Registre régional des personnes morales de droit privé du fait de sa transformation en société coopérative. page 6071

ÉNERGIE

Délibération n° 3626 du 18 octobre 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di derivazione acque pubbliche dal Torrente Gran San Bernardo per la produzione di energia elettrica presso l'esistente centrale «Cerisey» sita in località omonima nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, proposto dalla Società SRB Energie s.r.l. di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.

pag. 6102

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6104

ENTI LOCALI

Decreto 29 ottobre 2004, n. 599.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della strada comunale denominata «Ronc-Perriail» in frazione Champillon, distinto al catasto terreni al comune di GRESSAN al Foglio 10 mappale strade.

pag. 6071

Città di AOSTA. Deliberazione 19 ottobre 2004, n. 122.

Area n. 7 - Urbanistica - Pianificazione - Lavori di trasformazione ed ampliamento dell'ex Hotel Bellevue in regione Saraillon da destinare a micro-comunità e centro diurno per anziani - Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 6104

Comune di INTROD. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. Presa d'atto della mancata presentazione di osservazioni. (Cimitero).

pag. 6105

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 14 al vigente P.R.G.C.

pag. 6106

Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 28 ottobre 2004, n. 23.

Adeguamento della strada comunale di Flassin con riqualificazione dei percorsi nelle adiacenze di Château Verdun - Presa d'atto osservazioni e approvazione di variante non sostanziale n. 5 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998.

pag. 6109

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 33.

Approvazione progetto preliminare costruzione parcheggio interrato in prossimità della scuola materna - Variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31, comma 2, L.R. 11/98.

pag. 6110

bilità avec l'environnement du projet déposé par la société «SRB Energie srl», de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, en vue de la dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard pour la production d'énergie électrique à la centrale « Cerisey », située au hameau de Cerisey, dans ladite commune.

page 6102

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6104

COLLECTIVITÉS LOCALES

Arrêté n° 599 du 29 octobre 2004,

portant déclassement et désaffectation du vestige de la route communale dénommée « Ronc-Perriail », situé à Champillon et enregistré à la feuille n° 10 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de GRESSAN.

page 6071

Ville d'AOSTE. Délibération n° 122 du 19 octobre 2004.

7° secteur - Urbanisme - Planification - Travaux de transformation et d'agrandissement de l'ancien hôtel Bellevue situé région Saraillon, destiné à accueillir une micro-communauté et un centre de jour pour personnes âgées - Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général y afférente.

page 6104

Commune d'INTROD. Délibération n° 33 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal relative au cimetière et constatation du fait qu'aucune observation n'a été présentée.

page 6105

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 28 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 14 du PRGC en vigueur.

page 6106

Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 23 du 28 octobre 2004,

portant approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 5 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Flassin et à la requalification des parcours à proximité du Château Verdun, et constatation des observations y afférentes.

page 6109

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 33 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, composée de l'avant-projet des travaux de construction d'un parking souterrain à proximité de l'école maternelle, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 6110

ESPROPRIAZIONI

Decreto 2 novembre 2004, n. 601.

Espropriazione di immobili necessari la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale di accesso alla discarica sita in Loc. Pallues, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione di indennità provvisoria e contributo.

pag. 6072

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.

pag. 6103

FINANZE

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3459.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico dell'Ente locale proponente per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 6088

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3460.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 aprile 2004, n. 4 recante «Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle Leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21 e 29 maggio 1996, n. 11.

pag. 6089

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3461.

Variazione al bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 per l'applicazione della L.R. 10 agosto 2004, n. 14 recante «Nuova disciplina della Fondazione Gran Paradiso – Gran Paradis. Abrogazione delle Leggi regionali 14 aprile 1998, n. 14 e 16 novembre 1999, n. 34».

pag. 6092

FINANZIAMENTI VARI

Legge regionale 29 ottobre 2004, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 (Iniziativa per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta-Pré-Saint-Didier). Rifi nanziamen to della legge regionale 9 maggio 1995, n.15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone).

pag. 6065

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 601 du 2 novembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation et de la subvention relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant à la décharge, à Pallues, dans la commune de GRESSAN.

page 6072

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.

page 6103

FINANCES

Délibération n° 3459 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune promotrice en vue de la réalisation de projets visés au plan 2003/2005 des interventions FOSPI.

page 6088

Délibération n° 3460 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriannuel 2004/2006 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la LR n° 4 du 20 avril 2004 portant actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, réglementation de la profession de gardien de refuge de montagne et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996.

page 6089

Délibération n° 3461 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget de gestion 2004/2006 de la Région, du fait de l'application de la LR n° 14 du 10 août 2004 portant nouvelle réglementation de la Fondation *Gran Paradiso* – Grand-Paradis et abrogation des lois régionales n° 14 du 14 avril 1998 et n° 34 du 16 novembre 1999.

page 6092

FINANCEMENTS DIVERS

Loi régionale n° 25 du 29 octobre 2004,

modifiant la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier, et nouveau financement de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun.

page 6065

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3624.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento strade poderali nelle località Fontaney, Les Pians, Lavassey nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, proposto dal C.M.F. «Antey-Saint-André» di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 6101

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 4 ottobre 2004, n. 3393.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo Misura D1 POR FSE – OB. 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua – seconda scadenza, di cui alla D.G.R. 1643/2004. Impegno di spesa.

pag. 6082

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3591.

Approvazione di modifiche alla DGR n. 1849 del 07.06.2004 recante «Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti Misura D1 POR FSE e Legge n. 236/1993 volto a promuovere interventi per la formazione continua della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private anni 204/2006», con sostituzione degli artt. 5, 6, 7 e 16 del testo dell'invito.

pag. 6093

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 9 novembre 2004, n. 5235.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di due Consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione e del Presidente ed un Sindaco supplente in seno al Collegio sindacale nella costituenda Società di gestione dell'aeroporto regionale C. Gex, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla Legge regionale 29.10.2004, n. 24.

pag. 6077

OPERE PUBBLICHE

Decreto 2 novembre 2004, n. 601.

Espropriazione di immobili necessari la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale di accesso alla discarica sita in Loc. Pallues, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione di indennità provvisoria e contributo.

pag. 6072

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 3624 du 18 octobre 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF «Antey-Saint-André», en vue du réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavassey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 6101

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 3393 du 4 octobre 2004,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE – OB. n° 3 relative à la promotion des actions pour la formation continue (deuxième échéance) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1643/2004, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 6082

Délibération n° 3591 du 18 octobre 2004,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1849 du 7 juin 2004 (Approbation de l'appel à projets 2004/2006 au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue, la flexibilité du marché du travail et la compétitivité des entreprises publiques et privées), par le remplacement des articles 5, 6, 7 et 16 dudit appel à projets.

page 6093

NOMINATIONS

Acte du dirigeant n° 5235 du 9 novembre 2004,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997 modifiée per la loi régionale n° 24/2004, de l'avis public relatif à la nomination de deux conseillers au sein du conseil d'administration et du président et d'un membre suppléant au sein du conseil de surveillance, auprès de la société de gestion de l'aéroport C. Gex en voie de constitution.

page 6077

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 601 du 2 novembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation et de la subvention relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant à la décharge, à Pallues, dans la commune de GRESSAN.

page 6072

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue

Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.

pag. 6103

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 596 du 29 octobre 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Paola BARATTA, agent de la police communale de GRESSAN.

page 6070

Arrêté n° 597 du 29 octobre 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Ivano CHALLANCIN, agent de la police communale de GRESSAN.

page 6070

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 20 ottobre 2004, n. 67.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2004/2005.

pag. 6074

Decreto 27 ottobre 2004, n. 69.

Nomina di un nuovo componente in seno alla consulta regionale per lo sport.

pag. 6076

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 6104

TRASPORTI

Legge regionale 29 ottobre 2004, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 (Iniziativa per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta-Pré-Saint-Didier). Rifinanziamento della legge regionale 9 maggio 1995, n.15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone).

pag. 6065

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 4 ottobre 2004, n. 3393.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo Misura D1 POR FSE – OB. 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua – seconda scadenza, di cui alla D.G.R. 1643/2004. Impegno di spesa.

pag. 6082

par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.

page 6103

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 29 ottobre 2004, n. 596.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.a Paola BARATTA, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN.

pag. 6070

Decreto 29 ottobre 2004, n. 597.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Ivano CHALLANCIN, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN.

pag. 6070

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 67 du 20 octobre 2004,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison 2004/2005.

page 6074

Arrêté n° 69 du 27 octobre 2004,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports.

page 6076

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 6104

TRANSPORTS

Loi régionale n° 25 du 29 octobre 2004,

modifiant la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier, et nouveau financement de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun.

page 6065

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 3393 du 4 octobre 2004,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE – OB. n° 3 relative à la promotion des actions pour la formation continue (deuxième échéance) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1643/2004, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 6082

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3591.

Approvazione di modifiche alla DGR n. 1849 del 07.06.2004 recante «Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti Misura D1 POR FSE e Legge n. 236/1993 volto a promuovere interventi per la formazione continua della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private anni 204/2006», con sostituzione degli artt. 5, 6, 7 e 16 del testo dell'invito.

pag. 6093

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2171.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6111

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2172.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6119

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2173.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

pag. 6127

URBANISTICA

Decreto 29 ottobre 2004, n. 599.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della strada comunale denominata «Ronc-Perriail» in frazione Champillon, distinto al catasto terreni al comune di GRESSAN al Foglio 10 mappale strade.

pag. 6071

Città di AOSTA. Deliberazione 19 ottobre 2004, n. 122.

Area n. 7 - Urbanistica - Pianificazione - Lavori di trasformazione ed ampliamento dell'ex Hotel Bellevue in regione Saraillon da destinare a micro-comunità e centro diurno per anziani - Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 6104

Comune di INTROD. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. Presa d'atto della mancata presentazione di osservazioni. (Cimitero).

pag. 6105

Délibération n° 3591 du 18 octobre 2004,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1849 du 7 juin 2004 (Approbation de l'appel à projets 2004/2006 au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue, la flexibilité du marché du travail et la compétitivité des entreprises publiques et privées), par le remplacement des articles 5, 6, 7 et 16 dudit appel à projets.

page 6093

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 2171 du 25 octobre 2004,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6111

Délibération du directeur général n° 2172 du 25 octobre 2004,

portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base aux termes de l'art. 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6119

Délibération du directeur général n° 2173 du 25 octobre 2004,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

page 6127

URBANISME

Arrêté n° 599 du 29 octobre 2004,

portant déclassement et désaffectation du vestige de la route communale dénommée « Ronc-Perriail », situé à Champillon et enregistré à la feuille n° 10 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de GRESSAN.

page 6071

Ville d'AOSTE. Délibération n° 122 du 19 octobre 2004.

7° secteur - Urbanisme - Planification - Travaux de transformation et d'agrandissement de l'ancien hôtel Bellevue situé région Saraillon, destiné à accueillir une micro-communauté et un centre de jour pour personnes âgées - Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général y afférente.

page 6104

Commune d'INTROD. Délibération n° 33 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal relative au cimetière et constatation du fait qu'aucune observation n'a été présentée.

page 6105

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 14 al vigente P.R.G.C.

pag. 6106

Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 28 ottobre 2004, n. 23.

Adeguamento della strada comunale di Flassin con riqualificazione dei percorsi nelle adiacenze di Château Verdun – Presa d'atto osservazioni e approvazione di variante non sostanziale n. 5 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998.

pag. 6109

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 33.

Approvazione progetto preliminare costruzione parcheggio interrato in prossimità della scuola materna – Variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31, comma 2, L.R. 11/98.

pag. 6110

ZONA FRANCA

Circolare 29 ottobre 2004, n. 64.

Comunicazione della scadenza dei buoni e dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.

pag. 6081

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 28 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 14 du PRGC en vigueur.

page 6106

Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 23 du 28 octobre 2004,

portant approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 5 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Flassin et à la requalification des parcours à proximité du Château Verdun, et constatation des observations y afférentes.

page 6109

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 33 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, composée de l'avant-projet des travaux de construction d'un parking souterrain à proximité de l'école maternelle, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 6110

ZONE FRANCHE

Circulaire n° 64 du 29 octobre 2004,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

page 6081

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 29 ottobre 2004, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 (Iniziativa per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta-Pré-Saint-Didier). Rifinanziamento della legge regionale 9 maggio 1995, n.15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni alla legge regionale 7 aprile 1992, n. 15)

1. Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 (Iniziativa per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta-Pré-Saint-Didier), è sostituito dal seguente:

«2. Le azioni indicate negli articoli 2, 3, 4, 5, 6 e 6bis costituiscono oggetti particolari del finanziamento di cui al comma 1.».

2. Dopo l'articolo 6 della l.r. 15/1992 è inserito il seguente:

«Art. 6bis

(Concorso nelle spese di acquisto di nuovo materiale rotabile)

1. Oggetto particolare del finanziamento di spesa di cui all'articolo 1 è il concorso nelle spese necessarie all'acquisto di nuovo materiale rotabile che possa essere utilizzato sulla tratta ferroviaria tra Aosta e Torino e sulla tratta ferroviaria tra Aosta e Pré-Saint-Didier.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 25 du 29 octobre 2004,

modifiant la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier, et nouveau financement de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modifications de la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 15 du 7 avril 1992, portant initiatives pour le développement des services ferroviaires et du transport combiné ainsi que pour la modernisation de la ligne ferroviaire Aoste – Pré-Saint-Didier, est remplacé comme suit :

« 2. Les actions visées aux art. 2, 3, 4, 5, 6 et 6 bis de la présente loi font l'objet du financement accordé au sens du premier alinéa ci-dessus. ».

2. Après l'art. 6 de la LR n° 15/1992 est inséré l'article rédigé comme suit :

« Art. 6 bis

(Concours aux dépenses d'achat de matériel roulant nouveau)

1. Le financement au sens de l'art. 1^{er} de la présente loi peut être accordé à titre de concours aux dépenses d'achat de matériel roulant nouveau susceptible d'être utilisé sur la ligne Aoste – Turin et sur la ligne Aoste – Pré-Saint-Didier.

2. Il concorso nelle spese di cui al comma 1 non può eccedere il 30 per cento della spesa effettivamente sostenuta ed è approvato dalla Giunta regionale con propria deliberazione, sentita la Commissione consiliare competente.».
3. Al comma 2 dell'articolo 8 della l.r. 15/1992, le parole: «Il Servizio della comunicazione e trasporti dell'Assessorato dell'ambiente, territorio e trasporti» sono sostituite dalle seguenti: «La struttura regionale competente in materia di trasporti».

Art. 2
(Rifinanziamento della legge regionale
9 maggio 1995, n. 15)

1. Per il conseguimento delle finalità di cui alla legge regionale 9 maggio 1995, n. 15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone), da ultimo modificata dalla legge regionale 22 marzo 2000, n. 10, è autorizzata l'ulteriore spesa di euro 1.450.000 per l'esercizio 2004 e di annui euro 400.000 per gli esercizi 2005 e 2006.

Art. 3
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è complessivamente determinato in euro 3.900.000 annui per gli anni 2004, 2005 e 2006.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nell'obiettivo programmatico 2.2.2.14. (Interventi nel settore dei trasporti) mediante la riduzione di pari importo dello stanziamento iscritto al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento) dell'obiettivo programmatico 3.1. (Fondi globali), a valere sugli accantonamenti di cui all'allegato n. 1 al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2004 e di quello pluriennale per il triennio 2004/2006, previsti al punto B.2.3 (Nuova normativa di sostegno degli investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone).
3. Per l'applicazione della presente legge la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla

2. Le concours visé au premier alinéa du présent article ne peut excéder 30 p. 100 de la dépense effectivement supportée et est approuvé par délibération du Gouvernement régional, prise la commission du Conseil régional compétente entendue. ».

3. Au deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 15/1992, les mots « Le Service des communications et des transports de l'Assessorat de l'environnement, territoire et transports » sont remplacés par les mots « La structure régionale compétente en matière de transports ».

Art. 2
(Nouveau financement de la loi régionale
n° 15 du 9 mai 1995)

1. Un complément de dépense de 1 450 000 euros au titre de 2004 et de 400 000 euros par an au titre de 2005 et 2006 est autorisé aux fins visées à la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995, portant mesures régionales pour les investissements dans le secteur des transports en commun, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 10 du 22 mars 2000.

Art. 3
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi au titre de 2004, 2005 et 2006 est fixée à 3 900 000 euros par an.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article relève de l'objectif programmatico 2.2.2.14. (Mesures dans le secteur des transports) et est couverte par le prélèvement d'un montant correspondant des crédits inscrits au chapitre 69020 (Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement) de l'objectif programmatico 3.1. (Fonds globaux) visé au point B.2.3 (Nouvelles dispositions en faveur des investissements dans le secteur des transports en commun) de l'annexe n° 1 du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région.
3. Aux fins de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer

osservare come legge della Regione Autonoma Valle Aosta.

Aosta, 29 ottobre 2004.

Il Presidente
PERRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 35

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2177 del 28.06.2004);
- presentato al Consiglio regionale in data 01.07.2004;
- assegnato alla IV Commissione consiliare permanente in data 07.07.2004;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 07.07.2004;
- esaminato dalla IV Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.09.2004 e relazione del PRADUROUX;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente in data 04.10.2004;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21.10.2004, con deliberazione n. 903/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 28 ottobre 2004.

comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 octobre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 35

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2177 du 28.06.2004) ;
- présenté au Conseil régional en date du 01.07.2004 ;
- soumis à la IV^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 07.07.2004 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 07.07.2004 ;
- examiné par la IV^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 21.09.2004 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 04.10.2004 ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21.10.2004, délibération n° 903/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 28 octobre 2004.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 29 OTTOBRE 2004, N. 25

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 prevedeva quanto segue:

«2. Le azioni indicate negli articoli 2, 3, 4, 5 e 6 costituiscono altresì oggetti particolari del finanziamento di cui al comma uno.».

⁽²⁾ L'articolo 6 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 prevede quanto segue:

«Art. 6
(Collegamento con la Savoia)

1. Oggetto particolare del finanziamento di spesa di cui all'articolo 1 è la promozione di un valico ferroviario intervallo transfrontaliero di carattere turistico tra l'alta Valle d'Aosta e Bourg - Saint - Maurice in Savoia.».

⁽³⁾ Il comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 15 prevedeva quanto segue:

«2. Il Servizio della comunicazione e trasporti dell'Assessorato dell'ambiente, territorio e trasporti provvede agli adempimenti attuativi degli interventi di cui alla presente legge e alle iniziative connesse, dirigendone e controllandone il corretto svolgimento verso gli scopi previsti.»

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 27 ottobre 2004, n. 591.

Evento alluvionale verificatosi nei Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT, cessazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. lo stato di calamità, dichiarato con il precedente decreto n. 490 in data 17 agosto 2004 prot. n. 37954/P.C. è da ritenersi cessato a far data del presente decreto;

2. la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 ottobre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 28 ottobre 2004, n. 593.

Costituzione gruppo di lavoro INA-SAIA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

di costituire il gruppo di lavoro, di cui alla circolare del Ministero dell'Interno – Direzione Centrale per i Servizi Demografici n. 15 del 15 marzo 2004, composto da:

Nadia BENNANI Direttore della Direzione enti locali dell'amministrazione regionale;

Tiziana VIBERTI Responsabile dell'Ufficio elettorale dell'amministrazione regionale;

Antonella BARBIERI Impiegata amministrativa del Comune di AOSTA;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 591 du 27 octobre 2004,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison de l'inondation qui a eu lieu dans les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'état de calamité, déclaré par l'arrêté n° 490 du 17 août 2004, réf. n° 37954/P.C., cesse à compter de la date du présent acte ;

2) La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 octobre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 593 du 28 octobre 2004,

portant composition du groupe de travail INA-SAIA.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION,
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET,

Omissis

arrête

Le groupe de travail visé à la circulaire de la «Direction Centrale per i Servizi Demografici» du Ministère de l'intérieur n° 15 du 15 mars 2004 est composé comme suit :

Nadia BENNANI directeur des collectivités locales de l'Administration régionale ;

Tiziana VIBERTI responsable du Bureau électoral de l'Administration régionale ;

Antonella BARBIERI fonctionnaire administratif de la Commune d'AOSTE ;

Giorgio MELONI Informatico del Comune di AOSTA;

Patrizia JUGLAIR Responsabile servizi demografici del Comune di DOUES;

Gandolfa Maria SCALONE Collaboratore professionale del Comune di NUS;

Ornella MARGUERETTAZ Responsabile servizi demografici del Comune di SARRE.

Aosta, 28 ottobre 2004.

Il Presidente
in veste di Prefetto
PERRIN

Arrêté n° 596 du 29 octobre 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Paola BARATTA, agent de la police communale de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Paola BARATTA, née à AOSTE le 24 octobre 1964, agent de la police communale de GRESSAN.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de GRESSAN. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 octobre 2004.

Le président,
dans l'exercice de
ses fonctions préfectorales
Carlo PERRIN

Arrêté n° 597 du 29 octobre 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Ivano CHALLANCIN, agent de la police communale de GRESSAN.

Giorgio MELONI informaticien de la Commune d'AOSTE ;

Patrizia JUGLAIR responsable de l'état civil de la Commune de DOUES ;

Gandolfa Maria SCALONE collaborateur professionnel de la Commune de NUS ;

Ornella MARGUERETTAZ responsable de l'état civil de la Commune de SARRE.

Fait à Aoste, le 28 octobre 2004.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Carlo PERRIN

Decreto 29 ottobre 2004, n. 596.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.a Paola BARATTA, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.a Paola BARATTA, nata ad AOSTA il 24.10.1964, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 29 ottobre 2004.

Il Presidente
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie
PERRIN

Decreto 29 ottobre 2004, n. 597.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Ivano CHALLANCIN, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Ivano CHALLANCIN, né à AOSTE le 24 décembre 1975, agent de la police communale de GRESSAN, pour la période concernée.

Fait à Aoste, le 29 octobre 2004.

Le président,
dans l'exercice de
ses fonctions préfectorales
Carlo PERRIN

Decreto 29 ottobre 2004, n. 599.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della strada comunale denominata «Ronc-Perriail» in frazione Champillon, distinto al catasto terreni al comune di GRESSAN al Foglio 10 mappale strade.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della strada comunale denominata «Ronc-Perriail» in frazione Champillon, distinto al catasto terreni al comune di GRESSAN al Foglio 10 mappale strade, come meglio indicato nella planimetria allegata.

2) L'Amministrazione comunale di GRESSAN dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 29 ottobre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 2 novembre 2004, n. 600.

Cancellazione dell'Associazione En.A.I.P. (Ente ACLI Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, con sede in AOSTA, via San Giocondo, n. 8, dal Registro regionale delle persone giuridiche private, a seguito della sua trasformazione in Società Cooperativa.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Ivano CHALLANCIN, nato ad AOSTA il 24.12.1975, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN, per il periodo di cui in premessa.

Aosta, 29 ottobre 2004.

Il Presidente
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie
PERRIN

Arrêté n° 599 du 29 octobre 2004,

portant déclassement et désaffectation du vestige de la route communale dénommée « Ronc-Perriail », situé à Champillon et enregistré à la feuille n° 10 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le vestige de la route communale dénommée « Ronc-Perriail », situé à Champillon, enregistré à la feuille n° 10 (parcelle « routes ») du cadastre de la commune de GRESSAN et figurant au plan de masse annexé au présent arrêté, est déclassé et désaffecté ;

2) L'Administration communale de GRESSAN est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 octobre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 600 du 2 novembre 2004,

portant radiation de l'association En.A.I.P. (Ente ACLI Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 8, rue Saint-Joconde, du Registre régional des personnes morales de droit privé du fait de sa transformation en société coopérative.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di cancellare dal Registro regionale delle persone giuridiche private l'Associazione En.A.I.P. (Ente Acli Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, con sede in AOSTA, Via San Giocondo, a seguito della sua trasformazione in società cooperativa.

2. di disporre la pubblicazione per estratto della presente determinazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 novembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 2 novembre 2004, n. 601.

Espropriazione di immobili necessari la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale di accesso alla discarica sita in Loc. Pallues, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione di indennità provvisoria e contributo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompreso in zona «Ea» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada comunale di accesso alla discarica sita in Loc. Pallues, nel Comune di GRESSAN, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) CUNEAZ Teresa
n. AOSTA il 08.07.1943
F. 12 – map. 385 (ex 125/b) di mq. 501 da espr. – S.
F. 12 – map. 388 (ex 125/c) di mq. 9 da espr. – S.
Indennità: Euro 351,45
Contributo regionale integrativo: Euro 3.460,54
- 2) DESAYMONET Benedetto
n. AOSTA il 08.02.1929
DESAYMONET Giovanni Battista
n. JOVENÇAN il 27.11.1925
DESAYMONET Pierino
n. JOVENÇAN il 28.01.1928
EREDI DESAYMONET Amato
n. AOSTA il 08.11.1933
F. 12 – map. 389 (ex 124/b) di mq. 251 da espr. – S
F. 12 – map. 391 (ex 124/d) di mq. 46 da espr. – S

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'association En.A.I.P. (Ente Acli Istruzione Professionale) Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 8, rue Saint-Joconde, est radiée du Registre régional des personnes morales de droit privé du fait de sa transformation en société coopérative ;

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 novembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 601 du 2 novembre 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation et de la subvention relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant à la décharge, à Pallues, dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSAN, compris dans la zone Ea du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant à la décharge, à Pallues, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- Indennità: Euro 204,67
Contributo regionale integrativo: Euro 2.015,26
- 3) GRANGE Carlo
n. AOSTA il 24.04.1943
F. 12– map. 392 (ex 307/b) di mq. 29 da espr. – S
F. 12– map. 393 (ex 108/b) di mq. 10 da espr. – Inc. pr.
Indennità: Euro 20,17
Contributo regionale integrativo: Euro 204,81
- 4) BROCARD Aldo
n. AOSTA il 15.09.1942
BROCARD Elda Anna
n. AOSTA il 31.08.1936
BROCARD Emilia
n. AOSTA il 29.10.1931
BROCARD Italo Mario

- n. AOSTA il 05.12.1934
BROCARD Pietro Anselmo
n. AOSTA il 28.05.1933
BROCARD Luciana
n. AOSTA il 23.09.1943
F. 12 – map. 373 (ex 296/b) di mq. 81 da espr. – S
Indennità: Euro 55,82
Contributo regionale integrativo: Euro 549,62
- 5) EREDI BERLIER Felicia
EREDI BERLIER Filippo
n. GRESSAN il 01.05.1902
EREDI BERLIER Desiderato Napoleo
n. GRESSAN il 12.05.1909
F. 12 – map. 374 (ex 91/b) di mq. 21 da espr. – S
Indennità: Euro 14,47
Contributo regionale integrativo: Euro 142,49
- 6) QUENDOZ Renato
n. AOSTA il 06.05.1946
F. 12 – map. 375 (ex 89/b) di mq. 62 da espr. – S
Indennità: Euro 42,73
Contributo regionale integrativo: Euro 420,69
- 7) BRACCO Giulio
n. AOSTA il 19.05.1942
F. 12 – map. 376 (ex 90/b) di mq. 282 da espr. – S
Indennità: Euro 194,33
Contributo regionale integrativo: Euro 1.913,48
- 8) RUBBO Giovanni Battista Diego
n. GRESSAN il 25.02.1947
F. 12 – map. 377 (ex 96/b) di mq. 25 da espr. – S
F. 12 – map. 379 (ex 95/b) di mq. 118 da espr. – V
Indennità: Euro 399,64
Contributo regionale integrativo: Euro 888,43
- 9) NOVARETTI Linda
n. PONDERANO (BI) il 06.01.1928
CHAMEN Giuseppe Virginio
n. GRESSAN il 28.08.1947
F. 12 – map. 378 (ex 97/b) di mq. 129 da espr. – S
Indennità: Euro 88,90
Contributo regionale integrativo: Euro 875,31
- 10)FRACHEY Lina
n. AOSTA il 10.10.1929
F. 12 – map. 380 (ex 261/b) di mq. 59 da espr. – S
Indennità: Euro 40,66
Contributo regionale integrativo: Euro 400,34
- 11)CORTESE Renzo
n. AOSTA il 23.09.1942
F. 12 – map. 381 (ex 100/b) di mq. 40 da espr. – S
Indennità: Euro 27,56
Contributo regionale integrativo: Euro 271,42
- 12)BERLIER Giuseppe
n. GRESSAN il 21.02.1933
BERLIER Rina Efelda
n. GRESSAN il 05.05.1931
F. 12 – map. 382 (ex 99/b) di mq. 64 da espr. – S
Indennità: Euro 44,10
Contributo regionale integrativo: Euro 434,26
- 13)FRACHEY Rosella
n. GRESSAN il 10.03.1947
F. 12 – map. 383 (ex 127/b) di mq. 16 da espr. – S
Indennità: Euro 11,03
Contributo regionale integrativo: Euro 108,57
- 14)BERLIER Armando
n. JOVENÇAN il 29.07.1927
F. 12 – map. 384 (ex 126/b) di mq. 22 da espr. – S
Indennità: Euro 15,16
Contributo regionale integrativo: Euro 149,28
- 15)STACCHETTI Giuseppe
n. GRESSAN il 21.03.1954
F. 12 – map. 359 (ex 200/b) di mq. 82 da espr. – Inc. Prod.
Indennità: Euro 15,16
Contributo regionale integrativo: Euro 149,28
- 16)GRACCHINI Gianfranco
n. AOSTA il 18.11.1936
F. 12 – map. 360 (ex 31/b) di mq. 159 da espr. – V.
F. 12 – map. 362 (ex 30/b) di mq. 84 da espr. – V.
F. 12 – map. 363 (ex 30/c) di mq. 38 da espr. – V.
F. 12 – map. 366 (ex 29/b) di mq. 200 da espr. – V.
F. 12 – map. 367 (ex 28/b) di mq. 95 da espr. – V.
Indennità: Euro 1.866,68
Contributo regionale integrativo: Euro 3.508,72
- 17)GORRAZ Albina Luigia Alessandra
n. GRESSAN il 27.12.1919
F. 12 – map. 364 (ex 304/b) di mq. 224 da espr. – Inc. Prod.
F. 12 – map. 365 (ex 304/c) di mq. 12 da espr. – Inc. Prod.
Indennità: Euro 4,31
Contributo regionale integrativo: Euro 189,57
- 18)QUENDOZ Pierino
n. AOSTA il 18.04.1938
F. 12 – map. 368 (ex 27/b) di mq. 224 da espr. – V.
Indennità: Euro 725,93
Contributo regionale integrativo: Euro 1.364,50
- 19)QUENDOZ Corradina
n. AOSTA il 09.07.1941
F. 12 – map. 369 (ex 301/b) di mq. 61 da espr. – S.
Indennità: Euro 42,04
Contributo regionale integrativo: Euro 413,91
- 20)QUENDOZ Emiliano
n. AOSTA il 08.05.1938
F. 12 – map. 370 (ex 25/b) di mq. 68 da espr. – S.
F. 12 – map. 372 (ex 24/c) di mq. 128 da espr. – S.
Indennità: Euro 135,07
Contributo regionale integrativo: Euro 1.329,93
- 21)GORRAZ Isidoro Francesco
n. AOSTA il 24.09.1937

F. 12 – map. 371 (ex 23/b) di mq. 61 da espr. – Inc.
Prod.

Aosta, 2 novembre 2004.

Il Presidente
PERRIN

Indennità: Euro 1,11
Contributo regionale integrativo: Euro 49,00

Fait à Aoste, le 2 novembre 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 20 ottobre 2004, n. 67.

**Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle
d'Aosta per la stagione 2004/2005.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

sono autorizzate, all'apertura per la stagione 2004/2005,
ai sensi dell'articolo 20 della legge regionale 44/1999 e suc-
cessive modificazioni, le seguenti scuole di sci:

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 67 du 20 octobre 2004,

**autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste
au titre de la saison 2004/2005.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS
ET AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 20 de la loi régionale n° 44/1999 modi-
fiée, est autorisée, au titre de la saison 2004/2005, l'ou-
verture des écoles de ski indiquées ci-après :

denominazione	sede	comune
Antagnod	Fraz. Antagnod - Rue Tchavagnod, 6	AYAS
Aosta Ski & Snowboard	Fraz. Pila - Condominio Bellevue	GRESSAN
Brusson/Palasinaz	Loc. Pian F. Vollon	BRUSSON
Chamois 2500	Fraz. Liussel	CHAMOIS
Champoluc	Fraz. Champoluc - Route Ramey 67	AYAS
Champorcher	Loc. Laus	CHAMPORCHER
Courmayeur	Piazzale Monte Bianco	COURMAYEUR
Col De Joux	Fraz. Pallù	SAINT-VINCENT
Del Breuil	Fraz. Breuil - Cervinia	VALTOURNENCHE
Del Cervino	Fraz. Breuil - Cervinia	VALTOURNENCHE
Fondo Gressoney	Via Villa Margherita, 1	GRESSONEY-SAINT-JEAN

Gran Paradiso - Cogne	Piazza Chanoux, 38	COGNE
Gran San Bernardo	Str. Naz. G.S. Bernardo, 13	ÉTROUBLES
Gressoney-Monte Rosa	Loc. Stafal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
Gressoney-Saint-Jean	Loc. Bieltschocke, 36	GRESSONEY-SAINT-JEAN
La Thuile	Fraz. Entreves, 147	LA THUILE
Matterhorn-Cervinia	Fraz. Breuil-cervinia - Via J. Bich, 9	VALTOURNENCHE
Monte Bianco	Strada regionale, 51	COURMAYEUR
Pila	Fraz. Pila, 91	GRESSAN
Punta Tzan	Fraz. Capoluogo, Place Frutaz, 29	TORGNON
Torgnon	Place Frutaz, 3	TORGNON
Val di Rhêmes	Fraz. Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
Valtournenche	Via Roma	VALTOURNENCHE

<i>Dénomination</i>	<i>Adresse</i>	<i>Commune</i>
Antagnod	Hameau d'Antagnod – 6, rue Tchavagnod	AYAS
Aosta Ski & Snowboard	Hameau de Pila – Immeuble Bellevue	GRESSAN
Brusson/Palasinaz	Lieudit Pian F. Vollon	BRUSSON
Chamois 2500	Hameau de Liussel	CHAMOIS
Champoluc	Hameau de Champoluc – 67, route Ramey	AYAS
Champorcher	Lieudit Laus	CHAMPORCHER
Courmayeur	Place du Mont-Blanc	COURMAYEUR
Col de Joux	Hameau de Pallu	SAINT-VINCENT
Del Breuil	Hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
Del Cervino	Hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
Fondo Gressoney	1, rue Villa Margherita	GRESSONEY-SAINT-JEAN
Gran Paradiso – Cogne	38, place Chanoux	COGNE
Gran San Bernardo	13, RN du Grand-Saint-Bernard	ÉTROUBLES
Gressoney – Monte Rosa	Hameau de Staffal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
Gressoney–Saint–Jean	36, hameau de Bieltschocke	GRESSONEY-SAINT-JEAN
La Thuile	147, hameau d'Entrèves	LA THUILE
Matterhorn-Cervinia	Hameau de Breuil-Cervinia – 9, rue J. Bich	VALTOURNENCHE

Monte Bianco	51, Route régionale	COURMAYEUR
Pila	91, hameau de Pila	GRESSAN
Punta Tzan	Chef-lieu – 29, place Frutaz	TORGNON
Torgnon	3, place Frutaz	TORGNON
Val di Rhêmes	Hameau de Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
Valtournenche	Rue de Rome	VALTOURNENCHE

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 ottobre 2004.

L'Assessore
CAVERI

Decreto 27 ottobre 2004, n. 69.

Nomina di un nuovo componente in seno alla consulta regionale per lo sport.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

il Sig. ROMAGNOLI Enrico nuovo componente della Consulta regionale per lo sport, in qualità di rappresentante dell'Ente di Promozione Sportiva Associazioni Sportive Confindustria (A.S.C.).

In caso di assenza o impedimento, il componente della Consulta regionale per lo sport sopra elencato può delegare, per iscritto, un proprio rappresentante in sua vece.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 ottobre 2004.

L'Assessore
CAVERI

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 octobre 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 69 du 27 octobre 2004,

portant nomination d'un membre de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS
ET AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

M. Enrico ROMAGNOLI est nommé membre de la Conférence régionale des sports en qualité de représentant de l'établissement de promotion des sports dénommé «Associazioni Sportive Confindustria» (A.S.C.).

En cas d'absence ou d'empêchement, le membre de la Conférence régionale des sports susmentionné peut indiquer, par délégation écrite, son remplaçant.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 octobre 2004.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 9 novembre 2004, n. 5235.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di due Consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione e del Presidente ed un Sindaco supplente in seno al Collegio sindacale nella costituenda Società di gestione dell'aeroporto regionale C. Gex, ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla Legge regionale 29.10.2004, n. 24.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di inserire nella prima sezione dell'Albo delle nomine e designazioni di competenza regionale di cui all'articolo 7 della L.R. n. 11/1997 come modificata dalla L.R. n. 24/2004, le cariche nella costituenda società di gestione dell'aeroporto regionale C. Gex, secondo le allegate schede concernenti le cariche di due consiglieri al seno al Consiglio di Amministrazione e del Presidente ed un sindaco supplente in seno al Collegio Sindacale;

2. di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLA NOMINA DEI RAPPRESENTANTI DELLA REGIONE IN SENO AL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE ED AL COLLEGGIO SINDACALE DELLA COSTITUENDA SOCIETÀ DI GESTIONE DELL'AEROPORTO REGIONALE, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMA 2, DELLA L.R.

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 5235 du 9 novembre 2004,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997 modifiée per la loi régionale n° 24/2004, de l'avis public relatif à la nomination de deux conseillers au sein du conseil d'administration et du président et d'un membre suppléant au sein du conseil de surveillance, auprès de la société de gestion de l'aéroport C. Gex en voie de constitution.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT

Omissis

décide

1. les charges auprès de la société de gestion de l'aéroport regional C. Gex en voie de constitution, sont insérées dans la première section du registre des nominations et des designations du ressort de la Région, visé à l'article 7 de la L.R. n° 11/1997 modifiée par la L.R. n° 24/2004, selon les fiches ci-jointes, concernant la nomination de deux conseillers au sein du Conseil d'Administration et du Président et d'un membre suppléant au sein du Conseil de surveillance;

2. l'avis public est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin Officiel de la Région;

3. aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997 modifiée par la loi régionale n° 24/2004, la publicité dudit avis est assurée par voie de presse et télécommunication.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT

AVIS PUBLIC RELATIF A LA NOMINATION DE DEUX CONSEILLERS AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DU PRÉSIDENT ET D'UN MEMBRE SUPPLÉANT AU SEIN DU CONSEIL DE SURVEILLANCE, AUPRÈS DE LA SOCIÉTÉ DE GESTION DE L'AÉROPORT RÉGIONAL EN VOIE DE

10.04.1997, N. 11, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al 10° giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino ufficiale della Regione (26.11.2004).

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta - 2° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di AOSTA, entro i termini suddetti.

CONSTITUTION, AUX TERMES DU 2^{ÈME} ALINÉA DE L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 11/1997, MODIFIÉE PAR LA LOI RÉGIONALE N° 24/2004, PORTANT RÉGLEMENTATION DES NOMINATIONS ET DES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 29 octobre 2004, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard le 26 novembre 2004.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement, 2^{ème} étage du palais régional - 1, Place Deffeyes - AOSTE.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24.

Seguono le schede relative alle cariche di Consigliere, di Presidente e di Sindaco supplente nella costituenda società di gestione dell'aeroporto regionale, di competenza della Giunta regionale.

Il Coordinatore
SALVEMINI

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations de deux Conseillers au sein du Conseil d'Administration, du Président et d'un membre suppléant au sein du Conseil de Surveillance auprès de la société de gestion de l'aéroport régional en voie de constitution, du ressort du Gouvernement régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COSTITUENDA SOCIETÀ DI GESTIONE DELL'AEROPORTO REGIONALE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Consiglio di Amministrazione

Carica: Consigliere

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: Legge 24.12.1993, n. 537, Regolamento attuativo D.M. 12.11.1997, n. 521, Deliberazione Giunta regionale n° 1759/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: stabiliti dall'Assemblea

Scadenza: 3 anni dalla costituzione

Termine ultimo per la presentazione candidature: 26.11.2004

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COSTITUENDA SOCIETÀ DI GESTIONE DELL'AEROPORTO REGIONALE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Presidente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: Legge 24.12.1993, n. 537, Regolamento attuativo D.M. 12.11.1997, n. 521, Deliberazione Giunta regionale n. 1759/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: da definire

Scadenza: 3 anni dalla costituzione

Termine ultimo per la presentazione candidature: 26.11.2004

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: COSTITUENDA SOCIETÀ DI GESTIONE DELL'AEROPORTO REGIONALE

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta Regionale

Organo: Collegio Sindacale

Carica: Sindaco supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: Legge 24.12.1993, n. 537, Regolamento attuativo D.M. 12.11.1997, n. 521, Deliberazione Giunta regionale n. 1759/2004

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti:

Scadenza: 3 anni dalla costituzione

Termine ultimo per la presentazione candidature: 26.11.2004

Durata: 3 anni

CIRCOLARI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Circolare 29 ottobre 2004, n. 64.

Comunicazione della scadenza dei buoni e dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.

ALLE IMPRESE ASSEGNA-
TARIE DI GENERI CONTIN-
GENTATI
LORO INDIRIZZI

ALLA ASCOM - CONFCOM-
MERCIO VALLE D'AOSTA
Regione Borgnalle 10/m
11100 AOSTA AO

ALLA CONFESERCENTI
VALLE D'AOSTA
Via Monte Emilius, 27
11100 AOSTA AO

AI SIGG. SINDACI DEI CO-
MUNI DELLA REGIONE
VALLE D'AOSTA
LORO SEDI

Si comunica che i buoni e i bollini per l'acquisto di generi contingentati relativi all'alcool, alla birra e allo zucchero in esenzione fiscale scadranno improrogabilmente il 31 dicembre 2004.

Entro la stessa data scadranno inoltre i bollini per il supplemento dello zucchero contrassegnati con il numero romano I.

La raccolta e la consegna dei buoni e dei bollini dovranno essere effettuate secondo il seguente calendario:

1. i dettaglianti dovranno versare ai loro fornitori i bollini relativi al periodo 1° settembre 2004 - 31 dicembre 2004, nonché i buoni annuali dell'alcool e della birra, a scarico dei prelevamenti di merci in esenzione fiscale, entro il giorno 14 gennaio 2005. Il versamento dovrà essere effettuato con i buoni e i bollini debitamente incollati sulle apposite cartelle distribuite dal Servizio contingentamento;
2. i grossisti dovranno presentare al Servizio Contingentamento dell'Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro - Via Carrel, 39 - AOSTA - improrogabilmente entro le ore 17.00 del giorno 4 febbraio 2005, tutti i buoni e i bollini in loro possesso.

I corrispondenti quantitativi saranno conteggiati in sca-

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Circulaire n° 64 du 29 octobre 2004,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

Le chef du Service des produits contingentés du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie aux sociétés de distribution des produits contingentés, à la CONFCOMMERCIO - ASCOM de la Vallée d'Aoste, à la CONFESERCENTI de la Vallée d'Aoste et à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

Les tickets pour l'achat de sucre, d'alcool et de bière en exemption fiscale expirent le 31 décembre 2004.

Les tickets supplémentaires pour l'achat de sucre portant le numéro romain I expirent également à ladite date.

La collecte et la remise des tickets doivent avoir lieu suivant le calendrier indiqué ci-après :

1. Les détaillants doivent verser à leurs fournisseurs les tickets relatifs à la période 1^{er} septembre - 31 décembre 2004, ainsi que les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière, au plus tard le 14 janvier 2005, en vue de l'enregistrement des sorties y afférentes. Lesdits tickets doivent être collés sur les cartes prévues à cet effet, distribuées par le Service des produits contingentés ;
2. Les grossistes sont tenus de présenter au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail (39, rue Carrel - AOSTE), tous les tickets qu'ils possèdent, au plus tard le 4 février 2004, 17 h.

Le montant y afférent sera déduit du montant relatif aux

rico per i generi introdotti in esenzione fiscale, risultanti dalle comunicazioni dei competenti uffici dell' Agenzia del Dogane.

Si rammenta che sulle cartelle di versamento non dovranno essere applicati bollini di zucchero relativi a quadriestri scaduti.

Si precisa infine che, data la necessità di appianare le situazioni di squilibrio contabile derivanti dalle differenze tra i bollini versati e le assegnazioni effettuate, nella situazione contabile al 31 dicembre 2004 non saranno presi in considerazione buoni o bollini in numero superiore ai quantitativi di contingenti introdotti in Valle d'Aosta nell'anno 2004, fatta eccezione per le imprese assegnatarie che presentano un saldo contabile negativo.

Il Capo Servizio
BIONAZ

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 4 ottobre 2004, n. 3393.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo Misura D1 POR FSE – OB. 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua – seconda scadenza, di cui alla D.G.R. 1643/2004. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti per attività di formazione individualizzata «a catalogo» Misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – seconda scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per gli interventi indicati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 8.221,52 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707, del bilancio di previsione

produits reçus en exemption fiscale, figurant aux communications de l'Agence des douanes compétente.

Les tickets pour l'achat de sucre relatifs à des quadriestres précédents ne doivent pas être collés sur les cartes susmentionnées.

Il y a lieu de rappeler également que, vu la nécessité d'assurer un équilibre entre les tickets versés et les attributions effectuées, dans le calcul relatif à la situation comptable au 31 décembre 2004, les tickets en surnombre par rapport au contingent attribué en exemption fiscale à la Vallée d'Aoste au titre de l'an 2004 ne seront pas pris en compte, exception faite pour les entreprises dont le solde comptable est négatif.

Le chef de service,
Piero BIONAZ

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3393 du 4 octobre 2004,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE – OB. n° 3 relative à la promotion des actions pour la formation continue (deuxième échéance) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1643/2004, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE relative à la promotion des actions pour la formation continue (deuxième échéance), comme il appert des annexes n° 1, 2 et 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour le projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 8 221,52 euros, à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi –

della Regione, per l'anno 2004, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 8.221,52 necessaria per l'attuazione dell'intervento oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto proponente», dell'allegato n. 3 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation du projet évalué, qui se chiffre à 8 221,52 euros, est couverte par l'engagement en faveur du bénéficiaire précisé à la colonne « Soggetto proponente » de l'annexe n° 3 de la présente délibération, à valoir sur le chapitre et sur le détail du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Chapitre » et « Détail » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, indiqués à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2004

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non valutabili							
Nr	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	3/2004	D1	43D101009	SOCIETA' ITALIANA PER AZIONI DEL TRAFORO DEL MONTE BIANCO		Gestione stress operatori traforo	Il progetto non risulta ammissibile sotto il profilo tecnico-formale in quanto le attività pratiche previste hanno una durata superiore al 50% della durata totale dei corsi, contravvenendo a quanto stabilito dall'art. 37 delle direttive regionali.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2004

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Nr Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	3/2004 D1	43D101	43D101006ADL	IN.VA. S.p.A.		FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA INVA 2004 - FASE 2	230	Finanziabile	
2	3/2004 D1	43D101	43D101007ADL	Myriam Fietro		Corso di Inglese	190	Finanziabile	
3	3/2004 D1	43D101	43D101008ADL	P.M. IMPIANTI ELETTRICI di Pirelli e Marreda snc		CORSO DI TV DIGITALE SU PONTE TERRESTRE	260	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2004

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Nr	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Rispondente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa dichiarata	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblica		Finanziamento Privato		Capitolo	Richiesta
											Anno 2004	Anno 2005	Anno 2006	Euro		
1	3/2004	D1	Agenzia del Lavoro	43D101006	R.I.V.A. S.p.A		FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA INVA 2004 - FASE 2	9.425,20	9.425,20	4.712,60	4.712,60	50	4.712,60	50	30230	9707
2	3/2004	D1	Agenzia del Lavoro	43D101007	Myrian Florio		Corso di inglese	1.974,35	1.974,35	1.382,04	1.382,04	70	592,31	30	30230	9707
3	3/2004	D1	Agenzia del Lavoro	43D101008	P.M. IMPIANTI ELETTRICI di Pirelli e Marredda snc		CORSO DI TV DIGITALE SU PONTE TERRESTRE	3.038,40	3.038,40	2.126,98	2.126,98	70	611,52	30	30230	9707
									8.221,52	8.221,52			6.216,41			

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3458.

Accettazione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison Culturelle» per l'edizione 2004/2005 – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare il finanziamento della Fondazione CRT - Cassa di risparmio di Torino di euro 260.000,00 per la realizzazione della manifestazione denominata «Saison culturelle», edizione 2004/2005;

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

Parte entrata

Cap 7100 «Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)»
260.000,00

Parte spesa

Cap. 57400 «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»
260.000,00;

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.343.722.126,84 per la competenza e di euro 2.592.771.478,52 per la cassa;

4) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:

Cap. 57400

Struttura dirigenziale «Direzione attività culturali»

Obiettivo gestionale

Délibération n° 3458 du 11 octobre 2004,

portant acceptation du financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di risparmio di Torino» pour la réalisation de l'édition 2004/2005 de la manifestation dénommée « Saison culturelle » et rectification du budget prévisionnel 2004 et du budget de gestion de la Région.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) Le financement de 260 000,00 euros, accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di risparmio di Torino» pour la réalisation de l'édition 2004/2005 de la manifestation dénommée « Saison culturelle », est accepté ;

2) Les augmentations du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 7100 « Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA) »
260 000,00

Dépenses

Chap. 57400 « Dépenses pour les manifestations et les initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »
260 000,00

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 343 722 126,84 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 592 771 478,52 euros au titre des fonds de caisse ;

4) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chap. 57400

Structure de direction « Direction des activités culturelles »

Objectif de gestion

132003	«Organizzazione della manifestazione denominata "Saison culturelle"»	
Rich. 1428	«Organizzazione della manifestazione denominata "Saison culturelle" - servizio rilevante ai fini I.V.A»	258.000,00
Rich. 4429	«Interventi a carattere musicale e teatrale collegati alla Saison culturelle»	2.000,00;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3459.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico dell'Ente locale proponente per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

Parte entrata

Cap. 9790	«Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FOSPI)»	996.987,00
-----------	---	------------

Parte spesa

Cap. 33628	«Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti previsti dai programmi di interventi FOSPI»	755.045,00
Cap. 33638	«Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri previsti dai programmi di interventi FOSPI»	241.942,00;

132003	« Organisation de la manifestation dénommée "Saison culturelle" »	
Détail 1428	« Organisation de la manifestation dénommée "Saison culturelle" – service relevant de la comptabilité IVA »	258 000,00
Détail 4429	« Actions à caractère musical et théâtral reliées à la "Saison culturelle" »	2 000,00

5) La présente délibération est communiquée au Conseil régional et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 et par le deuxième alinéa de l'art. 24 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996.

Délibération n° 3459 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune promotrice en vue de la réalisation de projets visés au plan 2003/2005 des interventions FOSPI.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 9790	« Financements à la charge des collectivités locales pour la réalisation d'ouvrages publics, à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) »	996 987,00
------------	---	------------

Dépenses

Chap. 33628	« Dépenses à la charge des collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des réseaux d'adduction d'eau visés aux plans des interventions FoSPI »	755 045,00
Chap. 33638	« Dépenses à la charge des collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes des cimetières visés aux plans des interventions FOSPI »	241 942,00

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.344.719.113,84 per la competenza e di euro 2.593.768.465,52 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:

Cap. 33628

Struttura dirigenziale «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»

Obiettivo gestionale 152003 «Programmazione e realizzazione delle opere di captazione, stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano, relative ai principali schemi idrici regionali»

Rich. 13106 (di nuova istituzione) «Comune di Challand-Saint-Anselme - rifacimento delle reti interne fognarie ed acquedottistiche comunali» 755.045,00

Cap. 33638

Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale 161003 «Realizzazione degli interventi FOSPI»

Rich. 13107 (di nuova istituzione) «Comune di Issogne - ampliamento del cimitero comunale» 241.942,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3460.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 20 aprile 2004, n. 4 recante «Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle Leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21 e 29 maggio 1996, n. 11.

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 344 719 113,84 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 593 768 465,52 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chap. 33628

Structure de direction « Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »

Objectif de gestion 152003 « Planification et réalisation des ouvrages de captage, de stockage et de distribution des eaux destinées à la consommation humaine relatifs aux principaux schémas hydriques régionaux »

Détail 13106 (nouveau détail) « Commune de Challand-Saint-Anselme : réfection des réseaux communaux des égouts et de distribution de l'eau » 755 045,00

Chap. 33638

Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 161003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 13107 (nouveau détail) « Commune d'Issogne : agrandissement du cimetière communal » 241 942,00

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3460 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 et le budget pluriennal 2004/2006 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la LR n° 4 du 20 avril 2004 portant actions pour le développement de l'alpinisme et des randonnées, réglementation de la profession de gardien de refuge de montagne et modification des lois régionales n° 21 du 26 avril 1993 et n° 11 du 29 mai 1996.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 in termini di competenza e, per l'anno 2004, anche in termini di cassa:</p>	
<i>In diminuzione</i>	
Cap. 64915	«Contributi a privati per la realizzazione di interventi volti a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico»
Anno 2004	73.000,00;
Anno 2005	1.000.000,00;
Anno 2006	1.000.000,00;
<i>In aumento</i>	
Obiettivo programmatico n. 2.2.2.12 «Interventi promozionali per il turismo»	
Cap. 64918	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.12 Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.24 «Contributi per interventi, arredi e attrezzature relativi a rifugi, bivacchi e dorts»
Anno 2004	73.000,00;
Anno 2005	905.000,00;
Anno 2006	905.000,00;
Cap. 64919	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.12 Codificazione: 1.1.1.6.3.2.10.24 «Contributi per il divallamento dei rifiuti e delle acque reflue dai rifugi, bivacchi e dorts»
Anno 2005	75.000,00;
Anno 2006	75.000,00;
Cap. 64932	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.12 Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.24 «Spese per l'organizzazione di corsi di formazione ed esami di abilitazione all'esercizio della professione di gestore di rifugio alpino (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)»
Anno 2005	20.000,00;

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) Les rectifications de la partie <i>dépenses</i> du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2004, également au titre des fonds de caisse :</p>	
<i>diminution</i>	
Chap. 64915	« Subventions accordées aux particuliers en vue de la réalisation d'actions visant la promotion de l'alpinisme et des randonnées »
année 2004	73 000,00
année 2005	1 000 000,00
année 2006	1 000 000,00
<i>augmentation</i>	
Objectif programmatique 2.2.2.12 « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »	
Chap. 64918	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.12 Codification : 2.1.2.4.3.3.10.24 « Subventions pour la réalisation de travaux dans les refuges, les abris de haute montagne et les dorts, ainsi que pour l'achat des meubles et équipements y afférents »
année 2004	73 000,00
année 2005	905 000,00
année 2006	905 000,00
Chap. 64919	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.12 Codification : 1.1.1.6.3.2.10.24 « Subventions pour le transport en aval des déchets et pour l'écoulement des eaux usées des refuges, des abris de haute montagne et des dorts »
année 2005	75 000,00
année 2006	75 000,00
Chap. 64932	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.12 Codification : 1.1.1.4.1.2.10.24 « Dépenses pour l'organisation de cours de formation et d'examens d'habilitation à exercer la profession de gardien de refuge de montagne (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »
année 2005	20 000,00

Anno 2006	20.000,00;	année 2006	20 000,00
2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative.		2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :	
Struttura dirigenziale	«Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune»	Structure de direction	« Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »
Obiettivo gestionale n. 182003	«Attuazione e sostegno delle iniziative volte al potenziamento e all'adeguamento tecnico e funzionale del patrimonio alpinistico e escursionistico»	Objectif de gestion 182003	« Aide à la réalisation d'actions visant à l'essor et à l'adaptation du point de vue technique et fonctionnel du secteur de l'alpinisme et des randonnées »
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Rich. n. 3116 (Cap. 64915)	«Contributi a privati per interventi su rifugi e/o bivacchi e relativo materiale di soccorso e per le palestre alpinistiche»	Détail 3116 (Chap. 64915)	« Subventions aux particuliers pour des interventions concernant les refuges et/ou abris de haute montagne, le matériel de secours et les rochers d'escalade »
Anno 2004	73.000,00;	année 2004	73 000,00
Anno 2005	1.000.000,00;	année 2005	1 000 000,00
Anno 2006	1.000.000,00;	année 2006	1 000 000,00
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. n. 13047 (di nuova istituzione) (Cap. 64918)	«Contributi per interventi, arredi e attrezzature relativi a rifugi, bivacchi e dortoirs»	Détail 13047 (nouveau détail) (Chap. 64918)	« Subventions pour la réalisation de travaux dans les refuges, les abris de haute montagne et les dortoirs, ainsi que pour l'achat des meubles et équipements y afférents »
Anno 2004	73.000,00;	année 2004	73 000,00
Anno 2005	905.000,00;	année 2005	905 000,00
Anno 2006	905.000,00;	année 2006	905 000,00
Rich. n. 13110 (di nuova istituzione) (Cap. 64919)	«Contributi per il divallamento dei rifugi e delle acque reflue dai rifugi, bivacchi e dortoirs»	Détail 13110 (nouveau détail) (Chap. 64919)	« Subventions pour le transport en aval des déchets et pour l'écoulement des eaux usées des refuges, des abris de haute montagne et des dortoirs »
Anno 2005	75.000,00;	année 2005	75 000,00
Anno 2006	75.000,00;	année 2006	75 000,00
Rich. n. 13048 (di nuova istituzione) (Cap. 64932)	«Spese per l'organizzazione di corsi di formazione ed esami di abilitazione all'esercizio della professione di gestore	Détail 13048 (nouveau détail) (Chap. 64932)	« Dépenses pour l'organisation de cours de formation et d'examens d'habilitation à exercer la profession de gardien

di rifugio alpino (servizio rilevante ai fini I.V.A.)»

Anno 2005	20.000,00;
Anno 2006	20.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 ottobre 2004, n. 3461.

Variatione al bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 per l'applicazione della L.R. 10 agosto 2004, n. 14 recante «Nuova disciplina della Fondazione Gran Paradiso – Gran Paradis. Abrogazione delle Leggi regionali 14 aprile 1998, n. 14 e 16 novembre 1999, n. 34».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative come di seguito indicato:

Struttura
dirigenziale «Servizio Aree Protette»

Obiettivo gestionale
n. 073102 «Organizzazione, gestione, tutela, valorizzazione e promozione delle risorse naturali, delle aree naturali protette e dei parchi»

In diminuzione

Rich. n. 6990
(Cap. 39620) «Contributo per il funzionamento della Fondazione Gran Paradiso-Gran Paradis»

Anno 2004	174.810,00;
Anno 2005	250.000,00;
Anno 2006	250.000,00;

In aumento

Rich. n. 13070
(di nuova istituzione)
(Cap. 39620) «Contributo annuo per il funzionamento della Fondazione Gran Paradiso- Gran Paradis ai sensi della l.r.14/2004»

de refuge de montagne (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

année 2005	20 000,00
année 2006	20 000,00

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3461 du 11 octobre 2004,

rectifiant le budget de gestion 2004/2006 de la Région, du fait de l'application de la LR n° 14 du 10 août 2004 portant nouvelle réglementation de la Fondation *Gran Paradiso* – Grand-Paradis et abrogation des lois régionales n° 14 du 14 avril 1998 et n° 34 du 16 novembre 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure
de direction « Service des espaces protégés »

Objectif de gestion
073102 « Organisation, gestion, protection, valorisation et promotion des ressources naturelles, des espaces naturels protégés et des parcs »

Diminution

Détail 6990
(Chap. 39620) « Subvention pour le fonctionnement de la Fondation *Gran Paradiso* – Grand-Paradis »

année 2004	174 810,00
année 2005	250 000,00
année 2006	250 000,00

Augmentation

Détail 13070
(nouveau détail)
(Chap. 39620) « Subvention annuelle pour le fonctionnement de la Fondation *Gran Paradiso* – Grand-Paradis, au sens de la LR n° 14/2004 »

Anno 2004	174.810,00;
Anno 2005	250.000,00;
Anno 2006	250.000,00;

2) di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3591.

Approvazione di modifiche alla DGR n. 1849 del 07.06.2004 recante «Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti Misura D1 POR FSE e Legge n. 236/1993 volto a promuovere interventi per la formazione continua della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private anni 204/2006», con sostituzione degli artt. 5, 6, 7 e 16 del testo dell'invito.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le modifiche all'Invito aperto a presentare progetti Misura D1 POR FSE e Legge n. 236/1993 volto a promuovere interventi per la formazione continua della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private. Anni 2004/2006, approvato con deliberazione n. 1849 del 7 giugno 2004, di seguito riportate;

2. di abrogare gli artt. 5, 6, 7, 16 del testo dell'Invito all'Invito aperto a presentare progetti Misura D1 POR FSE e Legge n. 236/1993, approvate con DGR 1849/2004 sostituendoli con i sottoriportati testi.

– l'art. 5:

Art. 5 Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Possono presentare progetti i soggetti che, all'atto della presentazione della domanda, dimostrino la coerenza degli stessi progetti con i requisiti indicati di seguito.

1. Progetti di attività formative rivolte a soggetti occupati proposti e realizzati da imprese, loro consorzi, società capogruppo in favore delle medesime e delle proprie controllate appartenenti allo stesso gruppo, A.T.I. o A.T.S. già costituite, in favore delle medesime capogruppo mandatarie e delle mandanti, esclusivamente per finalità di qualificazione, riqualificazione o aggiornamento del proprio personale.
2. Progetti di attività formative rivolte a soggetti occupati,

année 2004	174 810,00
année 2005	250 000,00
année 2006	250 000,00

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3591 du 18 octobre 2004,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1849 du 7 juin 2004 (Approbation de l'appel à projets 2004/2006 au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue, la flexibilité du marché du travail et la compétitivité des entreprises publiques et privées), par le remplacement des articles 5, 6, 7 et 16 dudit appel à projets.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. Les modifications de l'appel à projets 2004/2006 au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993, visant à la promotion des actions pour la formation continue, la flexibilité du marché du travail et la compétitivité des entreprises publiques et privées, et approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1849 du 7 juin 2004, sont approuvées comme il est appert ci-dessous ;

2. Les articles 5, 6, 7 et 16 de l'appel à projets au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1849/2004 sont abrogés et remplacés comme suit :

– Pour ce qui est de l'art. 5 :

« Art. 5 Porteurs de projets

Ont vocation à présenter des projets les sujets ci-dessous, à condition qu'au moment de la présentation de leur demande, ils prouvent que leurs projets répondent aux conditions indiquées :

1. Les entreprises, les consortiums d'entreprises, les entreprises chefs de file, les associations temporaires d'entreprises («ATI») et associations temporaires d'entreprises autour d'un projet ponctuel («ATS») déjà constituées, qui mettent en place des actions de formation visant à la qualification, à la requalification ou au recyclage de leurs propres personnels ou des personnels des entreprises groupées ;
2. Les associations catégorielles et professionnelles qui

nonché di lavoratori autonomi e imprenditori, presentati esclusivamente da Associazioni di categoria e professionali, che dovranno avvalersi per l'attuazione di organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente».

3. Progetti di attività formative interaziendali rivolti a soggetti occupati appartenenti a più imprese, nonché di lavoratori autonomi e imprenditori, proposti da organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente». Affinché l'organismo di formazione accreditato possa validamente agire in qualità di proponente, è necessario che lo stesso alleggi alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento specifica adesione, così come definita dal successivo art. 7, e che si impegni a stipulare, a seguito della approvazione del progetto, una specifica convenzione con le imprese aderenti all'iniziativa che regoli i rapporti inerenti alla gestione delle attività formative, definendo gli impegni reciproci tra l'organismo e le imprese in materia di:

- a) gestione della quota di cofinanziamento;
- b) rispetto delle regole vigenti in materia di iscrizione e frequenza alle attività formative;
- c) impegni reciproci derivanti dalle normative che regolano l'accesso al Fondo Sociale Europeo.

Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi, questi debbono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un Raggruppamento temporaneo di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 11 Decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 157. In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se il raggruppamento non è ancora stato costituito altrimenti, se già costituito, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentante legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 11 del Decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 157.

– l'art. 6:

Art. 6 Soggetti proponenti, attuatori e partner

Soggetto proponente e soggetto attuatore

Il soggetto titolare dell'azione o progetto - denominato proponente - di norma coincide con il soggetto attuatore. Esso potrà comunque avvalersi di un soggetto attuatore individuato tra gli organismi formativi accreditati per l'ambito specifico «Formazione continua e perma-

proposent des actions de formation à l'intention des occupés, des travailleurs indépendants et des entrepreneurs ; elles doivent avoir recours, pour la mise en œuvre desdites actions, à des organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » ;

3. Les organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » qui proposent des actions de formation interentreprises à l'intention des occupés relevant de plusieurs entreprises, des travailleurs indépendants et des entrepreneurs. Tout organisme de formation accrédité souhaitant proposer un projet doit joindre à la demande d'admission à l'évaluation et au financement une déclaration d'adhésion au sens de l'art. 7 ci-dessous et une déclaration par laquelle il s'engage à passer, suite à l'approbation de son projet, une convention ad hoc avec les entreprises concernées, régissant les relations en matière de gestion des activités de formation, ainsi que les engagements réciproques relatifs aux aspects suivants :

- a) Gestion des quotes-parts de financement ;
- b) Respect des dispositions en matière d'inscription et d'assiduité aux cours de formation ;
- c) Respect des dispositions en matière d'accès au Fonds social européen.

Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci sont tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une association temporaire d'entreprises et d'indiquer le chef de file au moment de la présentation du projet. La déclaration d'intentions y afférente doit préciser les activités qui seront assurées par les différents prestataires et le fait qu'en cas de réception du projet, ces derniers s'engagent à respecter la réglementation prévue par l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. Le projet doit être signé par tous les porteurs de projet si l'association n'a pas encore été constituée ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent point, il est fait référence à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. »

– Pour ce qui est de l'art. 6 :

« Art. 6 Porteurs de projets, réalisateurs et partenaires

Porteurs et réalisateurs de projets

En règle générale, le porteur de projet - qui est titulaire de l'action ou du projet - est également le réalisateur de ce dernier. Il peut cependant faire appel à un réalisateur choisi parmi les organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et per-

nente» qualora non abbia capacità e competenze per attuare l'intervento autonomamente. Fatta eccezione per tale fattispecie, e fermo restando quanto previsto dalle Direttive regionali in materia di delega di attività, non sarà ammessa la presentazione di progetti da parte di soggetti che non ne assumano anche la titolarità dell'attuazione.

Il soggetto proponente che si avvale di un soggetto attuatore esercita nei confronti di tale soggetto ruoli attivi di:

- definizione delle motivazioni e delle finalità del progetto;
- validazione delle modalità realizzative;
- monitoraggio in itinere del rispetto, da parte dell'attuatore, degli obiettivi e delle modalità realizzative;
- valutazione finale del progetto.

In ragione di tali ruoli, il proponente coadiuva l'Amministrazione regionale nei compiti di monitoraggio e vigilanza ad essa propri, segnalando tempestivamente eventuali criticità riscontrate.

Nel caso in cui il progetto sia presentato da un soggetto che non ne assume anche l'attuazione, e con l'eccezione dei raggruppamenti per i quali si rinvia a quanto espressamente indicato all'art. 7, il soggetto attuatore diverrà titolare del finanziamento e del rapporto convenzionale con l'Amministrazione regionale.

Il rapporto tra proponente ed attuatore deve essere regolato mediante apposito documento, esplicitamente riferito al progetto e sottoscritto dai legali rappresentanti dei soggetti interessati.

Detto documento dovrà dettagliare in modo esplicito le modalità con cui sono regolati i rapporti tra proponente ed attuatore, in modo conforme a ruoli ed ambiti sopra definiti.

In particolare, tale documento dovrà indicare e disciplinare:

- i compiti e gli impegni del proponente in merito alla gestione delle adesioni alle attività formative da parte dei destinatari;
- l'impegno del proponente a mettere a disposizione le informazioni e la documentazione necessaria all'attuatore per una corretta gestione dell'intervento formativo e la sua efficace rendicontazione;
- le modalità di trasmissione delle informazioni relative alla gestione ed all'andamento delle azioni previste dall'intervento tra proponente ed attuatore;
- le modalità di monitoraggio e di verifica delle azioni;

manente », au cas où il ne disposerait pas des capacités et des compétences nécessaires pour réaliser l'action d'une manière autonome. Sauf dans ce cas précis et sans préjudice des dispositions en matière de délégation d'activité, aucun projet dont le porteur n'est pas également le réalisateur n'est admis.

Le porteur de projet qui s'appuie sur l'action d'un réalisateur veille :

- à la définition des motivations et des buts du projet ;
- à la validation des modalités de réalisation ;
- au suivi du respect des objectifs et des modalités de réalisation ;
- à l'évaluation finale du projet.

Par conséquent, le porteur de projet épaula l'action de l'Administration régionale en matière de suivi et de surveillance et signale dans les meilleurs délais tout problème qu'il est amené à constater.

Si le porteur de projet – exception faite des groupements, pour lesquels il convient de se référer aux indications de l'art. 7 du présent avis – ne prend pas en charge la réalisation de celui-ci, le bénéficiaire des financements est le réalisateur, qui entretient également les relations avec l'Administration régionale.

Les relations entre le porteur et le réalisateur du projet sont régies par une convention ad hoc, signée par les représentants légaux des intéressés.

Ladite convention illustre dans le détail les rapports entre le porteur et le réalisateur du projet, compte tenu du rôle et des domaines d'action respectifs.

Elle doit également indiquer et réglementer :

- les tâches du porteur concernant la gestion des adhésions des destinataires aux actions formatives ;
- l'engagement du porteur à mettre à la disposition du réalisateur les données et la documentation nécessaires en vue de la gestion correcte de l'action formative et de l'établissement du compte rendu y afférent ;
- les modalités de transmission, du porteur au réalisateur, des données relatives à la gestion et au déroulement des actions ;
- les modalités de suivi et de contrôle des actions ;

- la gestione della quota di finanziamento.

Il documento che regola il rapporto proponente-attuatore dovrà essere allegato alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento. La mancanza, la non conformità o incompletezza di tale documento comporta la non ammissibilità a valutazione del progetto.

Partner

Le proposte progettuali potranno prevedere l'adesione di uno o più partner in qualità di sostenitori o soggetti interessati alla realizzazione del progetto coerentemente agli scopi istituzionali che li caratterizzano.

Il partenariato è finalizzato a favorire il radicamento degli interventi sul territorio ed a realizzare una maggiore diffusione delle potenzialità del Fondo Sociale Europeo, e rafforza le potenzialità e le motivazioni del progetto e deve pertanto essere documentata da una lettera di intenti.

La lettera di intenti deve esprimere l'adesione motivata al progetto, e deve essere consegnata unitamente alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento.

La partecipazione al progetto in qualità di promotore o partner non comporta la assunzione di oneri e responsabilità nell'attuazione del progetto.

- l'art. 7:

Art. 7 Modalità di presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Verrà resa altresì disponibile una Guida alla compilazione in linea. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato *esclusivamente per via telematica*.

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito, in riferimento a ciascuna scadenza di presentazione, ed *esclusivamente in forma cartacea*, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta - Dipartimento politiche del lavoro - Agenzia regionale del lavoro - Via Garin, 1 AOSTA, unitamente alla documentazione obbligatoria di seguito elencata.

- les modalités de gestion des quotes-parts de financement.

La convention régissant les relations porteur-réalisateur doit être annexée à la demande d'admission à l'évaluation et au financement. À défaut, ou si elle est n'est pas régulière ou complète, le projet n'est pas pris en considération.

Partenaires

Les projets peuvent envisager le soutien ou la participation à la réalisation des actions d'un ou de plusieurs partenaires, conformément aux buts institutionnels de ceux-ci.

Le partenariat vise à favoriser l'implantation des actions sur le territoire et à mieux faire connaître les chances offertes par le Fonds social européen, renforce les motivations et le potentiel du projet : il doit donc être documenté par une déclaration d'intention.

Ladite déclaration d'intention doit motiver l'adhésion au projet et être présentée en même temps que la demande d'admission à l'évaluation et au financement.

La participation au projet en qualité de promoteur ou de partenaire ne comporte pas la prise en charge de frais ou de responsabilités dans le cadre de la réalisation du projet. »

- Pour ce qui est de l'art. 7 :

« Art. 7 Modalités de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire est disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it

La rédaction est guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Un guide pour la rédaction en ligne est également disponible. Ledit formulaire, illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique *uniquement*.

Le porteur de projet doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projets au titre d'une même échéance du présent appel, doit être rédigée *sur papier uniquement* et déposée à la Région Vallée d'Aoste - Département des politiques de l'emploi - Agence régionale de l'emploi - 1, rue Garin, AOSTE, obligatoirement assortie des pièces énumérées ci-dessous.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da imprese:

- a) certificato di iscrizione alla C.C.I.A.A., o atto equivalente nel caso di impresa soggetta ad obblighi di iscrizione diversi;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 28.12.2000, n. 445) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- c) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 28.12.2000, n. 445), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
- d) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- e) dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa);
- f) attestazione relativa alla disponibilità di una sede operativa sul territorio regionale e autocertificazione del legale rappresentante che i locali indicati sono idonei, ai sensi della vigente normativa in materia di igiene e sicurezza, allo svolgimento di attività formativa;
- g) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegate al presente invito.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da soggetti accreditati

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 28.12.2000, n. 445) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 28.12.2000, n. 445), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della di-

Documentation obligatoire à fournir par les entreprises :

- a) Certificat d'immatriculation à la C.C.I.A.A. ou document équivalent, en cas d'entreprise soumise à des obligations différentes ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- c) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
- d) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'entreprise concernée ;
- e) Déclaration attestant la nature de PME de l'entreprise ;
- f) Déclaration attestant que le porteur de projet dispose d'un centre opérationnel sur le territoire régional et déclaration sur l'honneur du représentant légal attestant que les locaux indiqués sont adéquats au déroulement des activités de formation, aux termes de la réglementation en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité ;
- g) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

Documentation obligatoire à fournir par les organismes accrédités :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et le fait que celui-ci est habilité à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par

rettiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;

- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) nel caso di progetti interaziendali, dichiarazioni di adesione al progetto delle singole imprese aderenti. Nei documenti di adesione, ciascuna impresa dovrà espressamente dichiarare:
1. l'interesse al progetto proposto;
 2. il numero di dipendenti partecipanti;
 3. l'impegno a sottoscrivere con l'organismo di formazione accreditato specifica convenzione che regoli i rapporti inerenti la gestione delle attività formative;
 4. dichiarazione attestante la natura di PMI.
- e) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegate al presente invito.

Proponente-attuatore

Per i progetti che prevedono un soggetto attuatore diverso dal soggetto proponente, la domanda di ammissione a valutazione e finanziamento dovrà essere sottoscritta dai legali rappresentanti dei soggetti proponente ed attuatore, e la documentazione di cui sopra deve essere prodotta dal soggetto proponente e dal soggetto attuatore. Oltre alla documentazione di cui sopra dovrà inoltre essere allegato, a pena di esclusione, il documento che regola il rapporto tra proponente ed attuatore, redatto secondo quanto indicato all'art. 6 e sottoscritto dalle persone che esercitano la legale rappresentanza dei soggetti interessati.

Raggruppamenti

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese che si intendono costituire nel raggruppamento stesso e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g), per le imprese, e di cui ai punti a), b), c), d), e) per i soggetti accreditati, deve essere presentata, a pena di esclusione, da ogni componente del raggruppamento.

Per i raggruppamenti è inoltre necessario presentare:

- per le ATI o Consorzi di scopo finalizzati alla realizzazione delle iniziative già costituiti: atto notarile di costituzione;

l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;

- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
- d) En cas de projet interentreprises, déclaration d'adhésion de chaque entreprise concernée. Chaque déclaration doit expressément indiquer ce qui suit :
1. L'intérêt du projet ;
 2. Le nombre de travailleurs participant au projet ;
 3. L'engagement à passer, avec l'organisme de formation accrédité, une convention ad hoc régissant les relations en matière de gestion des activités de formation ;
 4. La nature de PME de l'entreprise ;
- e) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

Porteurs de projets/réalisateurs

Pour les projets dont le réalisateur n'est pas le porteur de projet, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux du porteur et du réalisateur, qui doivent également fournir la documentation susmentionnée et, sous peine de non-recevabilité du projet, annexer le document réglant les rapports entre porteur et réalisateur, rédigé selon les indications de l'art. 6 ci-dessus et revêtu de la signature des représentants légaux des intéressés.

Groupements

En cas de groupement non encore constitué, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises qui entendent s'associer et la documentation visée aux lettres a), b), c), d), e), f) et g), pour ce qui est des entreprises, et aux lettres a), b), c), d) et e), pour ce qui est des organismes accrédités, doit être présentée, sous peine d'exclusion, par chaque membre du groupement.

Les groupements doivent en outre présenter les pièces suivantes :

- pour les associations temporaires d'entreprises ou les consortiums déjà constitués en vue de la réalisation des initiatives : acte notarié de constitution ;

- per le ATI o Consorzi di scopo, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti: la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 11 del Decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 157.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 - comma 1 - 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

Consegna delle richieste di ammissione a valutazione e finanziamento

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce. Dal quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente invito sul BUR, le Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento possono essere consegnate a mano nell'orario 15.00-17.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviate per raccomandata all'indirizzo sopra indicato.

Nelle giornate di scadenza del presente invito, indicate all'art. 13, le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento potranno essere consegnate presso gli uffici della Direzione Agenzia regionale del lavoro anche in orario: 9.00 - 13.00.

Sul plico dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito aperto 2004/2006 a presentare progetti - Misura D1 POR OB. 3 e LEGGE 236/93».

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. Nel caso in cui le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» pervengano oltre il termine di scadenza di una delle prime otto date di chiusura previste all'art. 13, i progetti verranno ammessi a valutazione nella data di chiusura immediatamente successiva. I progetti pervenuti oltre le ore 17.00 del 25 ottobre 2006 non saranno ammessi a valutazione. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. n. 445/2000, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

- l'art. 16:

Art. 16 Risorse disponibili e vincoli finanziari

- pour les associations temporaires d'entreprises ou les consortiums par intérêts non encore constitués : déclaration d'intention portant l'indication du chef de file et des tâches de chacun des membres, ainsi que l'engagement de ces derniers à respecter la réglementation visée à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Aux termes de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995 et dans les limites prévues par les articles 12 - 1^{er} alinéa - 13, 14 et 15 dudit décret, la Direction de l'Agence régionale de l'emploi a la faculté de demander aux intéressés de compléter les certificats, documents et déclarations présentés ou de fournir des éclaircissements quant au contenu de ceux-ci.

Présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi. À compter du 15^e jour suivant la date de publication du présent appel à projets au BO de la Région, les demandes peuvent être remises en mains propres, du lundi au vendredi de 15 h à 17 h, ou bien transmises par envoi recommandé à ladite Direction.

Les jours d'expiration des délais indiqués à l'art 13 du présent avis, les demandes d'admission à l'évaluation et au financement peuvent être présentées à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi le matin également, de 9 h à 13 h.

Sur l'enveloppe, il doit toujours être indiqué « Appel à projets 2004-2006 - Mesure D1 POR OB. n° 3 - Loi n° 236/1993 ».

Le porteur de projet qui transmettrait sa demande par la voie postale est responsable de son arrivée au bureau régional compétent dans les délais fixés. Au cas où les demandes d'admission à l'évaluation et au financement parviendraient après l'expiration de l'un des huit premiers délais prévus par l'art. 13 du présent texte, les projets sont admis à l'évaluation à l'expiration du délai suivant. Les projets parvenus après 17 h du 25 octobre 2004 ne sont pas admis à l'évaluation. La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

La légalisation de la signature peut être effectuée aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000: il suffit de joindre au document signé une copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire. »

- Pour ce qui est de l'art. 16 :

« Art. 16 Ressources disponibles et conditions de financement

Per l'attuazione del presente invito aperto, è disponibile, a valere sul Fondo Sociale europeo, la cifra di Euro 2.500.000,00 e la cifra complessiva di Euro 285.036,00 a valere sui fondi legge 236/93.

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

Al fine di garantire massima opportunità di accesso ai finanziamenti per la formazione continua alle imprese che ne facciano richiesta, l'Amministrazione regionale si riserva, con proprio atto, di rifinanziare il presente invito qualora le risorse ad oggi stanziare non fossero sufficienti a coprire l'intera durata del presente invito.

La Regione si riserva la facoltà di procedere alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In caso di tagli finanziari, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

Non sono finanziabili su questo bando, azioni finanziate, in tutto o in parte, sul Piano di sviluppo rurale della Regione Valle d'Aosta (Reg. CE 1257/99).

Gli importi previsti come risorse finanziarie assegnate a ciascuna scheda intervento allegata al presente bando sono da intendersi quali importi di riferimento per le linee di intervento specifiche definite in ciascuna scheda e non costituiscono ai fini della programmazione delle risorse un vincolo.

I costi massimi ed i parametri di costo ora/allievo massimi per l'approvazione dei progetti sono definiti nelle schede intervento contenute nell'allegato 2 del presente invito.

I vincoli di dimensionamento previsti per il codice intervento 42D102 si riferiscono ad interventi formativi rivolti esclusivamente a grandi imprese. Pertanto il valore complessivo della richiesta di finanziamento potrà eccedere 100.000,00 euro nel caso di progetti interaziendali rivolti a PMI.

Le risorse finanziarie indicate nelle schede intervento sono da intendersi al lordo dell'IVA se dovuta.

3. di dare atto che il presente Invito stanziare come prenotazione di impegno per l'anno 2004 Euro 800.000,00 per quanto attiene il finanziamento della Misura D1 POR FSE che trova la copertura finanziaria al capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dello Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. di richiesta 9707 del bilancio della Regione, per l'anno 2004;

4. di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Les dépenses relatives aux actions visées au présent appel à projets sont couvertes, quant à 2 500 000,00 euros par le Fonds social européen et, quant à 285 036,00 euros, par les crédits disponibles au titre de la loi n° 236/1993.

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent avis sont affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

Afin de garantir l'accès aux crédits pour la formation continue d'un maximum d'entreprises, l'Administration régionale se réserve la faculté, au cas où les ressources destinées au financement des projets présentés au titre des différentes échéances du présent appel seraient insuffisantes, de les augmenter.

La Région se réserve la faculté de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En cas de coupures financières, le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Ne sont pas éligibles au titre du présent avis les actions financées en tout ou partie par le Plan de développement rural de la Région Vallée d'Aoste (règlement CE n° 1257/1999).

Le montant des ressources financières destinées à chaque fiche d'intervention annexée au présent avis est indicatif et n'a aucune valeur contraignante aux fins de la planification des ressources.

Les coûts et les paramètres maximaux de coût/heure/élève en vue de l'approbation des projets sont définis dans les fiches d'intervention de l'annexe 2 du présent avis.

Les dimensions limites prévues pour le code d'intervention 42D102 ne concernent que les actions de formation des personnels des grandes entreprises. Il s'ensuit qu'en cas de projets interentreprises destinés aux PME, le montant total de l'aide demandée peut dépasser 100 000,00 euros.

Les ressources indiquées dans les fiches d'intervention couvrent également l'IVA, lorsqu'elle est due. »

3. Un engagement de 800 000,00 euros est réservé au titre de 2004 pour le financement de la mesure D1 POR FSE, à valoir sur le chapitre 30230 (« Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 »), détail 9707 du budget 2004 de la Région ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3624.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento strade poderali nelle località Fontaney, Les Pians, Lavassey nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, proposto dal C.M.F. «Antey-Saint-André» di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Antey-Saint-André» di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, di adeguamento strade poderali nelle località Fontaney, Les Pians, Lavassey nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- i muri siano realizzati con conci di pietra delle dimensioni massime in facciata di mq inferiori a 0,15, visivamente a secco, senza copertina in calcestruzzo e con la terra riportata in testata;
- vengano recuperate e reimpiegate le pietre tratte dalle demolizioni dei vecchi muri;
- vengano posti in opera parapetti solo dove preesistenti, con tipologia lignea;
- dove possibile, venga ridotta ulteriormente l'altezza dei muri verso monte;
- la cunetta sia in terra;
- non venga prevista l'arginatura rigida e regolare del torrente;
- siano eseguiti i necessari approfondimenti e delle adeguate verifiche idrauliche per quanto riguarda gli attraversamenti del Torrente Lavassey e del Rio Caveau, da trasmettere alla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1920 art. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla nor-

Délibération n° 3624 du 18 octobre 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF «Antey-Saint-André», en vue du réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavassey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Antey-Saint-André», en vue du réaménagement de chemins ruraux à Fontaney, Les Pians et Lavassey, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydro-

mativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale,

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 ottobre 2004, n. 3626.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione acque pubbliche dal Torrente Gran San Bernardo per la produzione di energia elettrica presso l'esistente centrale «Cerisey» sita in località omonima nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, proposto dalla Società SRB Energie s.r.l. di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società SRB Energie s.r.l. di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, di derivazione acque pubbliche dal Torrente Gran San Bernardo per la produzione di energia elettrica presso l'esistente centrale «Cerisey» sita in località omonima nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la relazione geologica e geotecnica, per lo meno per i contenuti geologici, sia debitamente firmata da un professionista abilitato, il quale dovrà altresì produrre una cartografia geologica in scala appropriata in relazione alle problematiche progettuali (almeno in scala 1:5000) in sede di progettazione esecutiva;
- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'intervento sull'ambiente, dovranno essere rispettate le "misure di mitigazione" presenti nello S.L.A.;
- le aree interessate dagli scavi dovranno essere prontamente risistemate, adeguatamente livellate ed inerbite con specie idonee al sito;
- dovranno essere installate delle aste idrometriche per misurare visivamente il livello del corso d'acqua a monte e a valle dell'opera di presa. In corrispondenza della partenza della condotta forzata dovrà inoltre essere installato un idoneo dispositivo per la misura in continuo della portata idrica derivata;
- al momento dell'esecuzione dei lavori la società S.R.B. Energie s.r.l., di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, dovrà formulare alla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza al fine di disciplinare le modalità di ingresso nell'alveo del torrente Gran San Bernardo e l'occupazione temporanea del demanio idrico da parte della ditta esecutrice delle opere ai sensi del R.D. n. 523/1904;
- i prelievi dovranno rispettare i valori di portata di cui alla tabella citata in premessa;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di preven-

géologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3626 du 18 octobre 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «SRB Energie srl», de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, en vue de la dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard pour la production d'énergie électrique à la centrale « Cerisey », située au hameau de Cerisey, dans ladite commune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «SRB Energie srl», de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, en vue de la dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard pour la production d'énergie électrique à la centrale « Cerisey », située au hameau de Cerisey, dans ladite commune ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection

zione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;
- Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente, in particolare per quanto riguardano i lavori di bonifica della condotta, per concordare un sopralluogo congiunto al fine dell'espressione di un parere definitivo;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;
- Agence régionale pour la protection de l'environnement, notamment pour ce qui est des travaux sur la conduite, afin de convenir d'une date pour la visite des lieux en vue de la formulation d'un avis définitif ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche
- Direzione Opere Stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della
Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Costruzione di un marciapiede lungo Rue Ramey e sistemazione di Rue des Barmes in località Champoluc in comune di AYAS.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Claudio PASSINI ed

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Réalisation d'un trottoir le long de rue Ramey et réaménagement de la rue des Barmes à Champoluc, dans la commune d'AYAS.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction de ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de la procédure est le géo-

coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 - 12.00 e 14.30 - 16.30.

5. *Osservazioni:* Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore
GLAREY

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che la ALGA s.r.l. di CHAMPDEPRAZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'impianto idroelettrico ad acqua fluente sul torrente Chalamy con centrale nei pressi della località «Ville», nel Comune di CHAMPDEPRAZ.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Città di AOSTA. Deliberazione 19 ottobre 2004, n. 122.

Area n. 7 - Urbanistica - Pianificazione - Lavori di trasformazione ed ampliamento dell'ex Hotel Bellevue in regione Sarailon da destinare a micro-comunità e centro diurno per anziani - Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

mètre Claudio PASSINI et le coordinateur du cycle des travaux est le géomètre Nello CERISE.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés :* Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés, et ce, dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30.

5. *Remarques :* Les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la ALGA s.r.l. de CHAMPDEPRAZ, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant une installation hydroélectrique au fil de l'eau sur le Chalamy et la centrale y afférente à «Ville», dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Ville d'AOSTE. Délibération n° 122 du 19 octobre 2004.

7^e secteur - Urbanisme - Planification - Travaux de transformation et d'agrandissement de l'ancien hôtel Bellevue situé région Sarailon, destiné à accueillir une micro-communauté et un centre de jour pour personnes âgées - Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général y afférente.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla Variante non sostanziale di cui alle premesse della presente deliberazione;

2. di approvare di conseguenza, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la Variante stessa costituita dal progetto relativo alla trasformazione ed ampliamento dell'ex-Hotel Bellevue da destinare a microcomunità e centro diurno per anziani;

3. di dare atto che gli elaborati costituenti la variante risultano essere quelli citati in premessa e già allegati alla deliberazione di adozione nr. 32 del 30.03.2004;

4. di riconfermare la compatibilità dell'intervento con le disposizioni del PTP;

5. di dare atto che la presente approvazione assume efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della delibera di approvazione e che la stessa verrà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei trenta giorni successivi;

6. di riconoscere, ai sensi e per gli effetti dell'ultimo comma dell'art. 14 del Piano Regolatore Generale comunale vigente, l'interesse pubblico dell'intervento in oggetto;

7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa.

Comune di INTROD. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. Presa d'atto della mancata presentazione di osservazioni. (Cimitero).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di prendere atto che durante il periodo di pubblicazione della delibera di approvazione della progettazione preliminare costituente variante non sostanziale al P.R.G.C. della sistemazione e ampliamento del Cimitero di INTROD e dei relativi atti della variante (dal 3 settembre al 18 ottobre 2004) non sono pervenute osservazioni;

Di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte qu' aucune observation n'a été présentée au sujet de la variante non substantielle visée au préambule de la présente délibération ;

2. Par conséquent, la variante non substantielle susdite, constituée par le projet de transformation et d'agrandissement de l'ancien hôtel Bellevue, destiné à accueillir une micro-communauté et un centre de jour pour personnes âgées, est approuvée, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

3. Les documents qui composent ladite variante sont mentionnés au préambule de la présente délibération et annexés à la délibération d'adoption n° 32 du 30 mars 2004 ;

4. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

5. La présente délibération prend effet à compter de sa publication au Bulletin officiel de la Région et est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

6. L'intérêt public de l'intervention en cause est reconnu, aux termes du dernier alinéa de l'art. 14 du Plan régulateur général communal en vigueur ;

7. La présente délibération ne comporte aucune dépense.

Commune d'INTROD. Délibération n° 33 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du Plan régulateur général communal relative au cimetière et constatation du fait qu'aucune observation n'a été présentée.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte qu'aucune observation n'a été présentée pendant la période de publication (3 septembre – 18 octobre 2004) de la délibération portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement et d'agrandissement du cimetière d'INTROD, et des actes y afférents ;

La variante non substantielle du PRGC susmentionnée

1998, n. 11 la variante non sostanziale al P.R.G.C.;

Di stabilire che si provvederà alla pubblicazione della presente deliberazione del Bollettino Ufficiale della Regione, per la definitiva efficacia della variante in oggetto.

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale n. 14 al vigente P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di accogliere le osservazioni n. 1, 2 e 3 e la nota tecnica presentate, nei termini descritti in premessa, nonché le condizioni tecniche derivanti dalla concertazione di cui alla nota del Servizio beni paesaggistici prot. n. 16597/TP del 19 ottobre 2004;

Di non recepire i rilievi formulati dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 18937/UR del 22 settembre 2004, condividendo le considerazioni svolte in premessa dall'Assessore competente in materia;

Di approvare conseguentemente la variante non sostanziale n. 14 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata ai sensi dell'art. 31, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, in forza dell'avvenuta approvazione, con propria deliberazione n. 25 del 6 settembre 2004, del progetto preliminare per la costruzione della rete di distribuzione dell'acquedotto nelle località alte con tratto di acque nere in località Vetan, predisposto dall'ing. Carmelo PRINCIPATO di AOSTA e costituito dai seguenti elaborati adeguati alle modificazioni conseguenti all'accoglimento delle osservazioni n. 1, 2 e 3, della nota tecnica del Coordinatore del ciclo e delle condizioni tecniche stabilite in sede di concertazione della variante medesima:

1	Relazione generale	
2	Corografia - Schema dei servizi esistenti	scala 1/25000 - 1/5000
03/A	Estratto del PRGC - variante n. 8 (parte alta)	scala 1/2000
03/B	Estratto del PRGC - variante n. 8 (parte bassa)	scala 1/2000
04	Planimetria generale di progetto	scala 1/5000
5	Tracciati dei lavori - Altre ipotesi progettuali esaminate	scala 1/5000
06/A	SETTORE DI VETAN - Profilo altimetrico Tracciato 1 - condotta adduttrice e scarico serbatoio - Porzione di condotta per irrigazione orti	scala 1/2000
06/B	SETTORE DI VETAN - Profili altimetrici	

est approuvée, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région afin que ladite variante déploie définitivement ses effets.

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 28 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 14 du PRGC en vigueur.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les observations n° 1, 2 et 3 et la note technique présentées sont accueillies ainsi qu'il est indiqué au préambule de la présente délibération, tout comme les conditions techniques visées à l'avis formulé par le Service du patrimoine paysager dans sa lettre du 19 octobre 2004, réf. n° 16597/TP.

Les observations formulées par la Direction de l'urbanisme dans sa lettre du 22 septembre 2004, réf. n° 18937/UR, ne sont pas accueillies, conformément aux considérations de l'assesseur compétent visées au préambule.

Par conséquent, est approuvée la variante non substantielle n° 14 du Plan régulateur général communal en vigueur, adoptée au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, suite à l'approbation, par la délibération du Conseil communal n° 25 du 6 septembre 2004, de l'avant-projet de construction du réseau de distribution de l'eau dans les hameaux d'en haut et d'un tronçon du réseau des égouts du hameau de Vetan. Ledit avant-projet, élaboré par l'architecte Carmelo PRINCIPATO d'AOSTE, est composé des documents ci-après, modifiés aux termes des observations n° 1, 2 et 3 et de la note technique du coordinateur du cycle, ainsi que des conditions techniques établies lors de la phase de concertation :

	Tracciati 2-3-4-6 - condotte di rete acquedotto	scala 1/1000
06/C	SETTORE DI VETAN – Profili altimetrici Tracciati 5-7 – condotto di rete acquedotto - condotte per irrigazione orti	scala 1/1000
06/D	SETTORE DI VETAN – Profilo altimetrico Tracciato 8 - condotte di rete acquedotto – condotta fogna nera	scala 1/2000
06/E	SETTORE DI VETAN – altra ipotesi progettuale esaminata Profilo altimetrico - Tracciato A - condotta adduttrice e scarico serbatoio	scala 1/2000
06/F	SETTORE DI VETAN – altra ipotesi progettuale esaminata Profilo altimetrico - Tracciato B – condotta di rete acquedotto - condotte per irrigazione orti	scala 1/1000
07/A	SETTORE DI MEOD – Profilo altimetrico Tracciato 9 – condotta adduttrice	scala 1/2000
07/B	SETTORE DI MEOD – Profili altimetrici Tracciati 10-11-12 – condotte di rete acquedotto	scala 1/1000
07/C	SETTORE DI MEOD – Profili altimetrici Tracciati 3-4-5 – scarichi sorgenti, serbatoi, condotte	scala 1/1000
07/D	SETTORE DI MEOD – altra ipotesi progettuale esaminata Profilo altimetrico - tracciato C – condotta adduttrice	scala 1/1000
08/A	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – profilo altimetrico Tracciato 13 – condotta adduttrice – inserimento del tracciato fra quelli esistenti	scala 1/5000
08/B	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – profili altimetrici Tracciati 14-15-16 – condotte di rete acquedotto	scala 1/1000
08/C	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – altra ipotesi progettuale esaminata Profili altimetrici – tracciati D-E – condotta adduttrice e scarichi serbatoi di Chantel e Bressan	scala 1/2000
9	Particolari lungo i tracciati Settori di Vetan – Méod – Rossan/Rumiod/Bressan	scale varie
10/A	SETTORE DI VETAN – sorgenti di Chatelanaz <i>SITUAZIONE ATTUALE</i> – sistemazioni esterne e intubamenti - - pianta e sezioni attuale opera di presa	scala 1/20 – 1/50 – 1/200
10/B	SETTORE DI VETAN – sorgenti di Chatelanaz <i>PROGETTO</i> – intubamenti - sistemazioni esterne	scala 1/200
10/C	SETTORE DI VETAN – sorgenti di Chatelanaz <i>PROGETTO</i> – pianta, sezioni, prospetto	scala 1/50 – 1/100
10/D	SETTORE DI VETAN – sorgenti di Chatelanaz <i>PROGETTO</i> – camera di manovra	scala 1/25
11/A	SETTORE DI VETAN – serbatoio di accumulo <i>PROGETTO</i> – sistemazioni esterne - intubamenti	scala 1/400
11/B	SETTORE DI VETAN – serbatoio di accumulo <i>PROGETTO</i> – pianta, sezioni, prospetto	scala 1/100
11/C	SETTORE DI VETAN – serbatoio di accumulo <i>PROGETTO</i> – camera di manovra	scala 1/25
12/A	SETTORE DI MEOD – sorgenti di Isolettaz <i>SITUAZIONE ATTUALE</i> – sistemazioni esterne e intubamenti -	

	- pianta e sezione attuale opera di presa	scala 1/50 – 1/200
12/B	SETTORE DI MEOD – sorgenti di Isolettaz <i>PROGETTO</i> – sistemazioni esterne – intubamenti – profilo e sezioni pista di accesso	scala 1/400 – 1/1000
12/C	SETTORE DI MEOD – sorgenti di Isolettaz <i>PROGETTO</i> – pianta, sezioni, prospetto – particolare canale raccolta acque di falda	scala 1/25 - 1/50 – 1/100
12/D	SETTORE DI MEOD – sorgenti di Isolettaz <i>PROGETTO</i> – camera di manovra	scala 1/25
13/A	SETTORE DI MEOD – serbatoio di accumulo <i>PROGETTO</i> – sistemazioni esterne - intubamenti	scala 1/400
13/B	SETTORE DI MEOD – serbatoio di accumulo <i>PROGETTO</i> – pianta, sezioni, prospetto	scala 1/100
13/C	SETTORE DI MEOD – serbatoio di accumulo <i>PROGETTO</i> – camera di manovra	scala 1/25
14/A	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – serbatoio di rottura e accumulo di Chantel <i>PROGETTO</i> – sistemazioni esterne – intubamenti	scala 1/200
14/B	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – serbatoio di rottura e accumulo di Chantel <i>PROGETTO</i> - pianta, sezioni, prospetto	scala 1/50 – 1/100
14/C	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – serbatoio di rottura e accumulo di Chantel <i>PROGETTO</i> – camera di manovra	scala 1/25
15/A	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – serbatoio di rottura e accumulo di Bressan <i>PROGETTO</i> – sistemazioni esterne – intubamenti	scala 1/200
15/B	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – serbatoio di rottura e accumulo di Bressan <i>PROGETTO</i> – pianta, sezioni, prospetto	scala 1/50 – 1/100
15/C	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – serbatoio di rottura e accumulo di Bressan <i>PROGETTO</i> –camera di manovra	scala 1/25
16	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN – pozzetto di Champrétavy <i>SITUAZIONE ATTUALE E PROGETTO</i> – Trasformazione da serbatoio di accumulo a pozzetto di controllo e manovra – intubamenti	scala 1/50
17	Stima dei costi	
18	Relazione di compatibilità dell'intervento	
19	Calcoli preliminari di dimensionamento – calcoli idraulici e strutturali	
20/A	SETTORE DI VETAN <i>PROGETTO</i> – Planimetria catastale - Tracciati	scala 1/2000
20/B	SETTORE DI MEOD <i>PROGETTO</i> – Planimetria catastale - Tracciati	scala 1/2000
20/C	SETTORE DI ROSSAN-RUMIOD-BRESSAN <i>PROGETTO</i> – Planimetria catastale - Tracciati	scala 1/2000
21	SETTORI DI VETAN – MEOD – ROSSAN/RUMIOD/BRESSAN <i>PROGETTO</i> – Elenco ditte	

Esce dalla sala consiliare l'Assessore Sig. Ermenegildo
DEL DEGAN.

L'assesseur Ermenegildo DEL DEGAN sort de la salle
du Conseil.

Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 28 ottobre 2004, n. 23.

Adeguamento della strada comunale di Flassin con riqualificazione dei percorsi nelle adiacenze di Château Verdun – Presa d'atto osservazioni e approvazione di variante non sostanziale n. 5 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di prendere atto che nei termini previsti non sono pervenute osservazioni da parte dei cittadini in merito alla variante non sostanziale n. 5 al P.R.G.C. di cui all'oggetto;

2) di prendere atto che con nota prot. n. 28506/UR del 10.12.2003, allegata alla presente, l'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione urbanistica ha espresso le osservazioni richiamate in premessa;

3) di dare atto che in merito al progetto in esame sono stati altresì acquisiti i seguenti pareri vincolanti:

- Concertazione resa ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 11/98, dal Servizio Beni Paesaggistici con nota prot. n. 16427/TP del 14 ottobre 2004;
- Autorizzazione ai fini idraulici ai sensi del R.D. 523/1904 e della D.G.R. 422/1999 rilasciata con nota prot. n. 19932/DTA del 05.10.2004, dalla Direzione assetto del territorio e risorse idriche;

4) di approvare, così come previsto dall'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98, la variante non sostanziale n. 5 al P.R.G.C., costituita dagli elaborati del progetto preliminare di adeguamento della strada comunale di Flassin con riqualificazione dei percorsi nelle adiacenze di Château Verdun ed elencati nelle premesse;

5) di dare atto che gli interventi in progetto, opportunamente modificati mediante l'eliminazione del nuovo parcheggio Verraz, rientrano tra gli interventi consentiti dal comma 4 dell'art. 52 della L.R. 11/98 e dalla Deliberazione di Giunta Regionale n. 2515 del 26.07.1999, successivamente modificata con Provvedimento Regionale n. 1180 del 17.04.2000 e n. 2761 del 09.08.2004, in quanto assumono le caratteristiche di interventi di riqualificazione di un'area di interesse ambientale parzialmente compromessa nell'urbanizzazione primaria e che gli stessi si qualificano altresì come opere infrastrutturali «leggere», dirette al miglioramento ed al completamento del sistema delle infrastrutture pubbliche e non costituiscono edificazione di aree libere, né ristrutturazione urbanistica, né apportano radicali modifica-

Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 23 du 28 octobre 2004,

portant approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 5 du PRGC, relative au réaménagement de la route communale de Flassin et à la requalification des parcours à proximité du Château Verdun, et constatation des observations y afférentes.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Il est pris acte qu'aucune observation au sujet de la variante non substantielle n° 5 du PRGC en cause n'a été présentée par les citoyens dans les délais fixés ;

2) Il est pris acte que la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a formulé, dans sa lettre du 10 décembre 2003, réf. n° 28506/UR, les observations indiquées au préambule ; ladite lettre est annexée à la présente délibération ;

3) Il est pris acte que les avis contraignants indiqués ci-après ont été acquis au sujet du projet en question :

- Avis exprimé par le Service du patrimoine paysager dans sa lettre du 14 octobre 2004, réf. n° 16427/TP, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;
- Autorisation aux fins hydrauliques au sens du DR n° 523/1904 et de la DGR n° 422/1999 accordée par la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques dans sa lettre du 5 octobre 2004, réf. n° 19932/DTA ;

4) La variante non substantielle n° 5 du PRGC, composée des documents de l'avant-projet des travaux de réaménagement de la route communale de Flassin et de requalification des parcours à proximité du Château Verdun, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ; lesdits documents sont énumérés au préambule de la présente délibération ;

5) Les travaux en cause, opportunément modifiés par l'élimination du nouveau parking Verraz, relèvent des interventions autorisées par le quatrième alinéa de l'art. 52 de la LR n° 11/1998 et par la délibération du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juillet 1999, modifiée par les actes régionaux n° 1180 du 17 avril 2000 et n° 2761 du 9 août 2004, du fait qu'ils ont les caractéristiques des travaux de requalification d'une aire d'intérêt environnemental partiellement compromise par la réalisation des équipements collectifs, peuvent être considérés comme des travaux de construction d'infrastructures légères visant à améliorer et à compléter le système des infrastructures publiques et ne comportent aucune nouvelle construction, ni rénovation urbanistique, ni modification radicale des tracés routiers ou

zioni ai tracciati stradali o al sistema degli spazi pubblici, né costituiscono nuovi percorsi stradali o nuove piazze;

6) di pubblicare la presente deliberazione nel B.U.R., ai fini di acquisizione dell'efficacia, così come previsto dall'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98;

7) di trasmettere ai sensi di legge la presente, con gli atti della variante, ai competenti uffici regionali in materia di urbanistica entro i successivi 30 giorni, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98.

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 27 ottobre 2004, n. 33.

Approvazione progetto preliminare costruzione parcheggio interrato in prossimità della scuola materna – Variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31, comma 2, L.R. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare il progetto preliminare, così come modificato, di costruzione parcheggio interrato in prossimità della scuola materna comunale, predisposto dal raggruppamento di professionisti formato da: Ing. FRANCHIN Daniele, Ing. MAURI Luca, Ing. MAURI Fulvio e Ing. CRETIER Chantal e costituito dai seguenti elaborati:

Tavola 1: Relazione generale

Tavola 2.1: corografia

Tavola 2.2.a: estratto di P.R.G.C.

Tavola 2.2.b: estratto di planimetria catastale

Tavola 2.3: planimetria generale di progetto

Tavola 2.4.a: rilievo planoaltimetrico-pianta

Tavola 2.4.b: rilievo planoaltimetrico-sezione

Tavola 2.4.c: progetto – pianta piano terreno

Tavola 2.4.d: progetto – pianta piano seminterrato

Tavola 2.4.e: progetto – pianta piano interrato

Tavola 2.4.f: progetto – prospetti e sezione

Tavola 2.4.g : progetto – profilo strada

Tavola 2.4.h: progetto – smaltimento acque bianche

Tavola 2.4.i: progetto – particolari costruttivi

du système des espaces publics, ni aucune nouvelle route ou place ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;

7) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise sous trente jours aux bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 33 du 27 octobre 2004,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, composée de l'avant-projet des travaux de construction d'un parking souterrain à proximité de l'école maternelle, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

L'avant-projet des travaux de construction d'un parking souterrain à proximité de l'école maternelle, élaboré par un groupe de professionnels formé des ingénieurs Daniele FRANCHIN, Luca MAURI, Fulvio MAURI et Chantal CRÉTIER, est approuvé tel qu'il a été modifié et se compose des documents ci-après :

Tavola 2.4.1: planimetria interferenze

Tavola 3: stima dei costi

Tavola 4.1: relazione compatibilità con vincoli, paesaggistico, storico-artistico, igienico-sanitario

Tavola 4.2: relazione di conformità alla normativa antincendio

Tavola 5.1: relazione di calcolo strutturale

Tavola 5.2: relazione geotecnica

Tavola 6: coordinamento per la sicurezza in fase progettuale – indicazioni preliminari

Relazione di fattibilità tecnico-economica

IMPORTO DEI LAVORI: 1.420.000,00

ONERI PER LA SICUREZZA: 30.000,00

COSTO TOTALE: 1.450.000,00

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. specificando che rientra nella casistica di cui all'art. 14 comma 4 della L.R.11/98 l'ampliamento delle zone Ac1 e Ac2, il quale rende così possibile la costruzione all'interno della fascia di rispetto della strada comunale, mentre la casistica di cui all'art. 31 comma 2 «variante automatica» è interessata dall'ampliamento dell'area destinata a parcheggio;

Di approvare la scheda progettuale F.O.S.P.I. ad esso relativa;

Di autorizzare il Sindaco del Comune di VILLENEUVE ad inoltrare richiesta di inserimento dell'opera nel programma F.O.S.P.I. 2000/2002 ai fini dell'ottenimento del finanziamento;

Di individuare nella persona del Tecnico comunale, Geom. JUNIN Germano, l'incaricato di intrattenere i rapporti con il Nucleo di Valutazione degli investimenti pubblici;

Di impegnarsi formalmente a coprire con risorse proprie la quota di investimento posta a proprio carico ai sensi dell'art. 19, comma 3 della L.R. 48/1995 con conseguente previsione della relativa spesa nel bilancio triennale, qualora l'Amministrazione regionale approvi il finanziamento per il progetto oggetto di richiesta F.O.S.P.I.;

Di impegnarsi ad avviare, contestualmente all'approvazione del progetto definitivo, le procedure espropriative al fine di ottenere la disponibilità degli immobili.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2171.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli inca-

La variante non substantielle du PRGC est approuvée ; il est précisé que l'élargissement des zones Ac1 et Ac2 relève des cas visés au quatrième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 et permet de construire à l'intérieur de la zone non aménageable en bordure de la route communale, et que l'élargissement de la zone destinée à accueillir un parking relève de la « variante automatique » au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de ladite loi ;

La fiche de projet FOSPI y afférente est approuvée ;

Le syndic de la Commune de VILLENEUVE est autorisé à demander l'insertion des travaux en cause dans le plan FOSPI 2000/2002, en vue de l'obtention du financement y afférente ;

Le géomètre Germano JUNIN, technicien communal, est chargé des rapports avec la Cellule d'évaluation des investissements publics ;

Au cas où l'Administration régionale approuverait le financement du projet en cause, la dépense à la charge de la Commune au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 sera couverte par les ressources communales et la prévision y afférente sera inscrite au budget triennal de la Commune ;

La Commune engage les procédures d'expropriation nécessaires en vue de l'obtention de la disponibilité des immeubles concernés par les travaux en cause en même temps que la procédure d'approbation du projet définitif y afférent.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 2171 du 25 octobre 2004,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants au titre de

richi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 8 (otto) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 28 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 2171 IN DATA 25 OTTOBRE 2004

AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 2171 in data 25.09.2004

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 8 (otto) incarichi a tempo indeterminato, per 28 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare alle sedi sottelenate:

- n. 1 posto presso la sede di SAINT PIERRE
- n. 2 posti presso la sede di MORGEX
- n. 1 posto presso la sede di AOSTA
- n. 1 posto presso la sede di ANTEY-SAINT-ANDRÉ
- n. 2 posti presso la sede di CHÂTILLON
- n. 1 posto presso la sede di BRUSSON

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle Aziende, anche

la continuità de l'assistance, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 8 (huit) mandats à durée indéterminée (28 heures hebdomadaires) au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 2171 DU 25 OCTOBRE 2004

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE

AVIS

Le directeur général, en application de sa délibération n° 2171 du 25 octobre 2004

DONNE AVIS

du fait que 8 (huit) postes sous contrat à durée indéterminée (28 heures hebdomadaires) sont vacants au titre de la continuité de l'assistance, à savoir :

- 1 poste à SAINT-PIERRE ;
- 2 postes à MORGEX ;
- 1 poste à AOSTE ;
- 1 poste à ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;
- 2 postes à CHÂTILLON ;
- 1 poste à BRUSSON.

Aux fins de l'attribution des mandats visés à l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature :

- a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance,

diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 500 e 266. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda in bollo di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati C e D, che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 20 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 8 e 9 dell'art. 49 del D.P.R. 270/2000 e, successivamente i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 5° comma del citato art. 49 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il

dans le cadre de l'Agence de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre d'usagers respectivement inférieur à 500 et à 266. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence ; les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;

- b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi sur papier timbré, conformément aux modèles visés aux annexes C et D faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de leur candidature, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée, et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 20^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, aux termes des dispositions du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000, et ensuite ceux visés à la lettre b), classés au sens du cinquième alinéa dudit art. 49.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est réputé avoir renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui est attribué

primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - primo piano - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540).

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO C

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE

(PER GRADUATORIA)

(art. 49, comma 2, lett. b, – D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____
iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno 2004

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 49, comma 2, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ (1):

le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Le directeur général de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste – DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey (premier étage) – 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40).

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE C

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE

(LISTE D'APTITUDE)

(art. 49, 2° alinéa, lettre b du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de _____,
le _____ H _____ F _____, code fiscal _____
résidant à _____
_____, province de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél. _____,
cell. _____, figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de 2004,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément (1) :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere dal
_____/_____/_____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al 31.01.2001

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del 31.01.2001 e fino al ____/____/____/ nel Comune di _____

Indica, inoltre, al tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'art. 3, commi 6 e 8 del D.P.R. 270/2000, di voler accedere alla seguente riserva di assegnazione (barrare una sola casella: in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata):

- riserva pari al 67% per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.Lgs 256/1991 e successive integrazioni e modificazioni (art. 3, comma.6, lettera a) – D.P.R. 270/2000);

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____, province de _____, depuis le _____(jour) / _____(mois)/ _____(année).

Au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le 31 janvier 2001

je déclare :

- qu'à la date du 31 janvier 2001 j'étais résidant(e) dans la Commune de _____ et que je l'ai été jusqu'au ____/____/____

Je demande pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des sixième et huitième alinéas de l'article 3 du DPR n° 270/2000 (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

- postes réservés, à hauteur de 67 p. 100, aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 modifié et complété (article 3, 6° alinéa, lettre a, DPR n° 270/2000) ;

- riserva pari al 33% per i medici in possesso del titolo equipollente (art. 3, comma 6, lettera b) – D.P.R. 270/2000.

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2004.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

- postes réservés, à hauteur de 33 p. 100, aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 3, 6° alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000).

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'obtention de l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir par voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2004.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, sur lequel figurera la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle en annexe) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 49 comma 5, lettera b) del D.P.R. n. 270/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2004, ossia dal 31.01.2001.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 15 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 49, comma 5, lettera c).

Ai sensi del sopracitato art. 49, comma 5 del D.P.R. 270/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per i trasferimenti.

ALLEGATO D

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE

(PER TRASFERIMENTO)
(art. 49, comma 2, lett. a, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____ a
far data dal _____ e residente
nel territorio della Regione _____ dal
_____ titolare di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale presso l'Azienda USL di _____ della Regione _____ dal _____ e con anzianità complessiva di continuità assistenziale pari a mesi _____

Les 5 points prévus par la lettre b) du 5^e alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional valable pour 2004, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2001 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 15 points prévus par la lettre c) du 5^e alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 49 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ANNEXE D

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE

(MUTATION)
(art. 49, 2^e alinéa, lettre a) du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de _____,
le _____ H _____ F _____, code fiscal _____
résidant à _____
_____, province de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél. _____,
cell. _____, depuis le _____,
résidant sur le territoire de la région depuis le _____, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité de l'assistance dans le cadre de l'Agence USL de _____ de la Région _____ depuis le _____, et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de la continuité de l'assistance,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 49, comma 2, lettera a) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ (1):

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de la convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000, sur l'un des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément (1) :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne correspondrait pas au lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 500 e 266, così come previsto dall'art. 49, comma 2, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 49, comma 2, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2172.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il D.P.R. 28 luglio 2000, n. 270 recante «Regolamento di esecuzione dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale»;

Visto in particolare il 1° comma dell'art. 20 del citato D.P.R. 270/2000 il quale prevede che entro la fine di aprile e di ottobre di ogni anno ciascuna Regione pubblica sul Bollettino Ufficiale l'elenco degli ambiti territoriali carenti di medici convenzionati per l'assistenza primaria individua-

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir par voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de la continuité de l'assistance, dans le cadre de l'Agence de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre d'usagers respectivement inférieur à 500 et à 266, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 du DPR n° 270/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Délibération du directeur général n° 2172 du 25 octobre 2004,

portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base aux termes de l'art. 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le DPR n° 270 du 28 juillet 2000 portant règlement d'application de la convention collective nationale des médecins généralistes ;

Vu le premier alinéa de l'article 20 dudit DPR n° 270/2000, qui établit que toutes les Régions doivent publier au Bulletin officiel, au plus tard fin avril et fin octobre de chaque année, la liste des zones insuffisamment pourvues en médecins conventionnés au titre de l'assistance de

ti rispettivamente alla data del 1° marzo e del 1° settembre dell'anno in corso nell'ambito delle singole Aziende;

Visto l'art. 19 del sopra citato D.P.R. 270/2000 il quale stabilisce i criteri per la determinazione dei medici iscrivibili negli elenchi della medicina generale;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 1612 in data 14.05.2001 con la quale sono stati definiti gli ambiti territoriali per l'erogazione dell'assistenza sanitaria primaria in applicazione della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dell'art. 19 del D.P.R. 270/2000;

Rilevato che la popolazione residente, aggiornata al 31.12.2002 in quanto l'ultimo dato ufficiale pubblicato dall'Istat è riferito al 1° gennaio 2003, utile al fine del calcolo dei medici iscrivibili in ciascun ambito territoriale, è stata desunta dai dati forniti dal Servizio Statistico dell'Amministrazione Regionale;

Rilevato che possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici i medici di cui al 4° comma, lettere a) e b) dell'art. 20 del citato D.P.R. 270/2000, con riferimento alla graduatoria unica regionale di medicina generale valevole per l'anno 2004, approvata in via definitiva e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 56 del 30.12.2003;

Preso atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti dal calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

Dato atto che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione di cui trattasi, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA - apposita domanda, in competente bollo, di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati A e B, che formano parte integrante della presente deliberazione;

Ritenuto, pertanto, di dover provvedere alla pubblicazione degli incarichi vacanti come più sopra individuati ed elencati nel prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 - comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare, per i motivi più sopra esposti, l'indivi-

base, déterminées respectivement au 1^{er} mars et au 1^{er} septembre de l'année en cours, dans le territoire du ressort de chaque Agence ;

Vu l'art. 19 dudit DPR n° 270/2000, qui fixe les critères de détermination des médecins pouvant être inscrits sur les listes de médecine générale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1612 du 14 mai 2001 portant définition des différentes zones aux fins de l'assistance de base, en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de l'art. 19 du DPR n° 270/2000 ;

Considérant que le nombre de résidents, mis à jour au 31 décembre 2002 (dernières données officielles publiées par l'ISTAT : 1^{er} janvier 2003), à prendre en compte aux fins du calcul du nombre de médecins à attribuer à chaque zone, a été tiré des données fournies par le Service des statistiques de l'Administration régionale ;

Considérant que les médecins visés aux lettres a) et b) du quatrième alinéa de l'article 20 du DPR n° 270/2000 susmentionné peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause selon le classement unique régional de médecine générale valable au titre de 2004, approuvé à titre définitif et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 56 du 30 décembre 2003 ;

Considérant que les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes disponibles et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche (au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation) ;

Considérant que dans les 15 jours qui suivent la publication du présent acte, les intéressés doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, leur acte de candidature, établi sur papier timbré, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux modèles visés aux annexes A et B faisant partie intégrante de la présente délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de publier la liste des postes disponibles, au sens du tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du 2^e alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du 2^e alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. Est approuvée, pour les raisons indiquées au préam-

duazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre dell'anno in corso, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 19 e 20 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270, così come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici, i medici di cui al 4° comma, lettere a) e b) dell'art. 20 del citato D.P.R. 270/2000, con riferimento alla graduatoria unica regionale di medicina generale valevole per l'anno 2004, approvata in via definitiva e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 56 del 30.12.2003;

3. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionari ottenuti dal calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

4. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione di cui trattasi, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA – apposita domanda, in competente bollo, di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati A e B, che formano parte integrante della presente deliberazione;

5. di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO A

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA

(PER GRADUATORIA)
(art. 20, comma 4, lett. B, – D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
nato a _____

bule et au sens des articles 19 et 20 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000, la détermination des postes disponibles au 1^{er} septembre de l'année en cours dans des zones insuffisamment pourvues au titre de l'assistance de base. Lesdits postes sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Peuvent faire acte de candidature, aux fins de l'attribution des fonctions relatives aux postes en cause, les médecins visés aux lettres a) et b) du 4^e alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000 susmentionné, selon le classement unique régional de médecine générale valable au titre de 2004, approuvé à titre définitif et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 56 du 30 décembre 2003 ;

3. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes disponibles et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation ;

4. Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, établi sur papier timbré, relatif à un ou à plusieurs postes à pourvoir, conformément aux modèles visés aux annexes A et B faisant partie intégrante de la présente délibération et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci ;

5. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE A

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION D'UN POSTE AU TITRE DE L'ASSISTANCE DE BASE

(LISTE D'APTITUDE)
(art. 20, 4^e alinéa, lettre B, du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de _____

_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____
iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della
Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno 2004

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 4, lettera
B) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione dei seguenti ambiti territoriali carenti di assistenza primaria pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ (1):

_____, le _____ H _____ F _____, code fiscal
_____ résidant à _____
_____, province de _____, rue _____
_____ n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____, figurant au
classement unique régional de la Région autonome Vallée
d'Aoste valable au titre de 2004,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre B) du 4^e alinéa de l'art. 20 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000 – les fonctions relatives à l'un des postes au titre de la continuité de l'assistance visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément (1) :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere dal
_____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al 31.01.2001

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la Commune de _____
Province de _____ depuis le _____
(jour)/ _____ (mois)/ _____ (année).

Au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le 31 janvier 2001

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del 31.01.2001 e fino al ____/____/____ nel Comune di _____

Indica, inoltre, al tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'art. 3, commi 6 e 8 del D.P.R. 270/2000, di voler accedere alla seguente riserva di assegnazione (barrare una sola casella: in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata):

- riserva pari al 67% per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.Lgs 256/1991 e successive integrazioni e modificazioni (art. 3, comma.6, lettera a) – D.P.R. 270/2000);
- riserva pari al 33% per i medici in possesso del titolo equipollente (art. 3, comma 6, lettera b) – D.P.R. 270/2000.

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2004.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, dispo-

je déclare :

- qu'à la date du 31 janvier 2001 j'étais résidant(e) dans la Commune de _____ et que je l'ai été jusqu'au ____/____/____

Je demande pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des sixième et huitième alinéas de l'article 3 du DPR n° 270/2000 (cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

- postes réservés, à hauteur de 67 p. 100, aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 modifié et complété (article 3, 6° alinéa, lettre a, DPR n° 270/2000) ;
- postes réservés, à hauteur de 33 p. 100, aux médecins qui possèdent un titre équivalent (article 3, 6° alinéa, lettre b, DPR n° 270/2000).

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne correspondrait pas au lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'obtention de l'un des postes disponibles, établi sur papier timbré, doit parvenir par voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2004.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle an-

nibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 20 comma 7, lettera B) del D.P.R. 270/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2004, ossia dal 31.01.2001.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 20 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 20, comma 7, lettera c) del D.P.R. 270/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 20, comma 7 del D.P.R. 270/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

ALLEGATO B

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA

(PER TRASFERIMENTO)
(art. 20, comma 4, lett. B, - D.P.R. n. 270/00)

nexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, sur lequel figurera la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle en annexe) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 5 points prévus par la lettre B) du 7^e alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional valable pour 2004, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2001 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 15 points prévus par la lettre c) du 7^e alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du 7^e alinéa de l'art. 20 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes disponibles en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ANNEXE B

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION D'UN POSTE AU TITRE DE L'ASSISTANCE DE BASE

(MUTATION)
(art. 20, 4^e alinéa, lettre B, du DPR n° 270/2000)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M ____ F ____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____ a
far data dal _____ e residente
nel territorio della Regione _____ dal
_____ titolare di incarico a tempo inde-
terminato per l'assistenza primaria presso l'Azienda USL di
_____ della Regione _____ dal
_____ e con anzianità complessiva di assi-
stenza primaria pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 20, comma 4, lettera
A) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegna-
zione dei seguenti ambiti territoriali carenti di assistenza
primaria pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma
Valle d'Aosta n. _____ del _____ (1):

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de
_____, le _____ H ____ F _____, code fiscal
_____ résidant à _____
_____, province de _____, rue _____
_____ n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____, depuis le
_____, résidant sur le territoire de la région de-
puis le _____, titulaire d'un emploi sous contrat à
durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans le
cadre de l'Agence USL de _____, de la région
_____ depuis le _____ et justifiant
d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de l'assis-
tance de base,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre A) du 4° ali-
néa de l'art. 20 de la convention collective nationale visée
au DPR n° 270/2000, sur l'un des postes au titre de l'assis-
tance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la
Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____
_____, et précisément (1) :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

<i>DISTRICT</i>	<i>ZONE</i>	<i>COMMUNES</i>	<i>POSTES</i>

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei medici convenzionati per l'assistenza primaria della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di assistenza primaria di altra regione, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 20, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionari ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 20, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne correspondrait pas au lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes disponibles, établi sur papier timbré, doit parvenir par voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre de l'assistance de base, dans le cadre de l'Agence de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins. Par ailleurs, lors de l'attribution du mandat qu'ils postulent, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, au sens de la lettre a) du 4° alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes disponibles dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 4° alinéa de l'art. 20 du DPR n° 270/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Deliberazione del Direttore Generale 25 ottobre 2004, n. 2173.

Approvazione di avviso per l'individuazione degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 28.07.2000, n. 270.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 4 (quattro) incarichi di Emergenza sanitaria territoriale a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali;

2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 2173 IN DATA 25.10.2004

AZIENDA UNITÀ SANITARIA
LOCALE VALLE D'AOSTA

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 2173 in data 21 ottobre 2004

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 4 (quattro) incarichi a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Emergenza sanitaria territoriale da assegnare alle sotto indicate sedi operative:

- n. 1 posto presso la sede di MORGEX
- n. 1 posto presso la sede di AOSTA
- n. 2 posti presso la sede di CHÂTILLON.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

1. in via prioritaria

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Délibération du directeur général n° 2173 du 25 octobre 2004,

approuvant l'avis relatif aux postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 270 du 28 juillet 2000.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'avis annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, en vue de l'attribution de 4 (quatre) mandats à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service territorial des urgences ;

2. L'avis figurant à l'annexe du présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 2173 DU 25 OCTOBRE 2004

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE DE LA
VALLÉE D'AOSTE

AVIS

Le directeur général, en application de sa délibération n° 2173 du 25 octobre 2004

DONNE AVIS

du fait que 4 (quatre) postes sous contrat à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, à savoir :

- 1 poste à MORGEX ;
- 1 poste à AOSTE ;
- 2 postes à CHÂTILLON.

Aux fins de l'attribution des mandats visés à l'alinéa précédent, peuvent faire acte de candidature :

1. à titre prioritaire :

a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti e nelle Aziende, di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso e che siano in possesso dei requisiti necessari per le attività di emergenza sanitaria territoriale, con priorità per:

b1) medici già incaricati a tempo indeterminato presso la stessa Azienda nel servizio di continuità assistenziale, di cui al capo III del D.P.R. 270/2000;

b2) medici incaricati a tempo indeterminato di continuità assistenziale nell'ambito della stessa regione, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante;

b3) medici inseriti nella graduatoria regionale, con priorità per quelli residenti nell'ambito della Azienda da almeno un anno antecedente la data di pubblicazione dell'incarico vacante.

I medici concorrenti devono essere in possesso, per accedere ai servizi di emergenza sanitaria territoriale, dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza dell'apposito corso di formazione previsto ai sensi dell'art. 22, comma 5, stato del D.P.R. 292/87 dell'art. 22 del D.P.R. 41/91 o dall'art. 66 del D.P.R. 484/96 e dall'art. 66 dell'accordo vigente.

2. *in subordine*

I medici non in possesso dell'attestato di idoneità rilasciato dopo la frequenza di apposito corso di formazione ai sensi dell'art. 66 del D.P.R. 270/2000 e graduati secondo i sottoelencati criteri stabiliti dalla Giunta Regionale con atto deliberativo n. 1632 in data 17.05.1999 in applicazione della legge regionale 04.05.1998, n. 21:

A)attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativa, come medico dipendente, incaricato o di ruolo:

- 1) presso un pronto soccorso ospedaliero;
- 2) presso un servizio di soccorso sanitario 118;

a) Les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre du Service territorial des urgences, dans le cadre de l'Agence de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence ; les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;

b) Les médecins figurant au classement régional valable au titre de l'année en cours qui réunissent les conditions requises pour exercer leur activité dans le cadre du Service territorial des urgences ; priorité est donnée aux :

b1) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence concernée, au sens du chapitre III du DPR n° 270/2000 ;

b2) Médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de la région concernée (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis) ;

b3) Médecins figurant au classement régional (priorité est donnée aux médecins qui résident dans la zone du ressort de l'Agence concernée depuis au moins un an à la date de publication du présent avis).

Pour accéder au Service territorial des urgences, tout candidat doit posséder un certificat d'aptitude obtenu à l'issue d'un cours de formation organisé au sens du 5° alinéa de l'art. 22 du DPR n° 292/1987, de l'art. 22 du DPR n° 41/1991 ou de l'art. 66 du DPR n° 484/1996 et de l'art. 66 de l'accord en vigueur ;

2. *subsidiarement* :

Les médecins ne justifiant pas du certificat d'aptitude délivré à l'issue d'un cours de formation organisé au sens de l'art. 66 du DPR n° 270/2000, classés selon les critères ci-après, établis par la délibération du Gouvernement régional n° 1632 du 17 mai 1999, prise en application de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 :

A)Avoir exercé, pendant six mois au moins, même non consécutifs, l'activité, dûment justifiée, de médecin titulaire ou chargé de fonctions :

- 1) Au sein du Service des urgences d'un hôpital ;
- 2) Au sein d'un service des urgences 118 ;

3) presso una Unità Operativa di Anestesia e rianimazione = punti 20
per ciascun mese successivo al 6° punti 0,5 sino ad un massimo di punti 8

TOTALE GENERALE punti 28

B) attività di almeno 300 ore come medico di elisoccorso svolto in ambiente montano = punti 16

per ogni centinaio di ore supplementari punti 0,25 sino ad un massimo di punti 3

TOTALE GENERALE punti 19

C) attività di guardia medica per almeno un anno, anche non continuativo e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti di corsi BLS (Basic life support) - BTLS (Basic trauma life support) - ACLS (Advanced cardiac life support) = punti 10

per ogni mese successivo all'anno di attività di guardia medica ragguagliato a 96 ore di attività punti 0,20 sino ad un massimo di punti 2

TOTALE GENERALE punti 12

D) attività documentata di almeno sei mesi, anche non continuativi, qualguardia medica cumulati a sei mesi di incarico, anche non continuativo, in qualunque altra unità operativa ospedaliera e certificazione attestante il possesso di attestato di superamento di un corso teorico-pratico di 40 ore totali su argomenti di emergenza anche secondo i contenuti dei corsi BLS (Basic life support) - BTLS (Basic trauma life support) - ACLS (Advanced cardiac life support) = punti 6

per ogni mese successivo al sesto di guardia medica, ragguagliato a 96 ore di attività, punti 0,025 sino ad un massimo di punti 0,5

per ogni mese successivo al sesto di incarico presso altra unità operativa ospedaliera punti 0,025 sino ad un massimo di punti 0,5

TOTALE GENERALE punti 7

E) attestato di partecipazione al corso di formazione specifica in medicina generale istituito dal decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 256 (Attuazione della direttiva n. 86/457/CEE relativa alla formazione specifica in medicina generale, a norma dell'art. 5 della L. 30 luglio 1990, n. 212) punti 4

Ai fini del calcolo dei punteggi le frazioni di mesi superiori a 15 giorni sono valutate come mese intero.

3) Au sein d'une unité opérationnelle d'anesthésie et de réanimation 20 points
Pour chaque mois supplémentaire, 0,5 point, jusqu'à concurrence de 8 points

TOTAL GÉNÉRAL 28 points

B) Avoir exercé, pendant 300 heures au moins, l'activité de médecin du Service de secours en montagne par hélicoptère 16 points

Toutes les 100 heures supplémentaires, 0,25 point, jusqu'à concurrence de 3 points

TOTAL GÉNÉRAL 19 points

C) Avoir assuré une permanence médicale pendant douze mois au moins, même non consécutifs, et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorique pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le «Basic life support» (BLS), le «Basic trauma life support» (BTLS) et l'«Advanced cardiac life support» (ACLS) 10 points

Pour chaque mois supplémentaire (1 mois = 96 heures de permanence médicale), 0,20 point, jusqu'à concurrence de 2 points

TOTAL GÉNÉRAL 12 points

D) Avoir assuré une permanence médicale pendant six mois au moins, même non consécutifs, et avoir été chargé de fonctions pendant six autres mois au moins, même non consécutifs, dans une autre unité opérationnelle et justifier d'un certificat délivré à l'issue d'un cours théorique pratique (40 heures au total) en matière d'urgences, portant notamment sur le «Basic life support» (BLS), le «Basic trauma life support» (BTLS) et l'«Advanced cardiac life support» (ACLS) 6 points

Pour chaque mois supplémentaire de permanence médicale (1 mois = 96 heures), 0,025 point, jusqu'à concurrence de 0,5 point

Pour chaque mois supplémentaire en qualité de médecin chargé de fonctions dans une autre unité opérationnelle, 0,025 point, jusqu'à concurrence de 0,5 point

TOTAL GÉNÉRAL 7 points

E) Justifier de l'attestation de participation au cours de formation spécifique en médecine générale organisé au sens du décret législatif n° 256 du 8 août 1991 (Application de la directive n° 86/457/CEE, relative à la formation spécifique en médecine générale, aux termes de l'art. 5 de la loi n° 212 du 30 juillet 1990) 4 points

Aux fins du calcul des points, l'activité exercée pendant plus de 15 jours est considérée comme un mois entier ;

Riguardo alla guardia medica per frazione di mese da valutare come mese intero si intende un complesso di ore di attività superiore a 48.

Per le attività considerate in ore (medico di elisoccorso) per ogni frazione superiore alle 50 ore vengono valutate 100 ore.

A parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine:

- attività svolta in Valle d'Aosta;
- voto di laurea;
- anzianità di laurea.

Non sono valutabili attività che non siano espressamente previste dalla legge regionale 4 maggio 1998, n. 21, art. 5, commi 2. e 3.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. -DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda in bollo di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati E ed F che formano parte integrante del presente Avviso;

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera «L» del D.P.R. 270/2000. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante raccomandata AR o telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

L'attività di permanenza medica di più di 48 ore è considerata come un mese intero.

Quant aux fonctions de médecin du Service de secours par hélicoptère, toute activité de plus de 50 heures est considérée comme ayant duré 100 heures.

En cas d'égalité de points, priorité est donnée, dans l'ordre :

- au candidat qui a exercé son activité en Vallée d'Aoste ;
- au candidat dont la note de maîtrise est la meilleure ;
- au candidat qui a obtenu sa maîtrise depuis plus longtemps.

Les activités non expressément prévues par le 2^e et le 3^e alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 ne peuvent être prises en compte.

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL - DIRECTION DE L'AIRE TERRITORIALE - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi sur papier timbré, conformément aux modèles visés aux annexes E et F faisant partie intégrante du présent avis.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de leur candidature, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée, et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L du DPR n° 270/2000. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en question.

L'Agence convoque, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution des mandats, selon un plan préétabli, à compter du 15^e jour qui suit la date de la lettre de convocation.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est réputé avoir renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet des emplois qu'il a postulés. Dans ce cas, il lui est attribué le premier mandat disponible au titre duquel il réunit les conditions requises, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Gli incarichi conferiti a tempo indeterminato, per 38 ore settimanali, presso una sola Azienda, comportano l'esclusività del rapporto.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta - DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - primo piano - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540).

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO E

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

(PER GRADUATORIA)
(art. 63, comma 4, lett. b, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____
iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per l'anno 2004

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione degli incarichi vacanti di Emergenza sanitaria territoriale pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____ (1):

Il sottoscritto dichiara di essere titolare di continuità assistenziale presso l'Azienda USL _____ della Regione _____

Les mandats de 38 heures hebdomadaires dans le cadre d'une seule agence, attribués sous contrat à durée indéterminée, sont incompatibles avec toute autre activité.

Le directeur général de l'Agence se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires à l'USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales - 1, rue Guido Rey (premier étage) - 11100 AOSTE (tél. 01 65 54 45 40).

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE E

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DE MANDATS AU TITRE DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

(LISTE D'APTITUDE)
(art. 63, 4^e alinéa, lettre b du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de _____,
le _____ H _____ F _____, code fiscal _____
résidant à _____,
province de _____, rue _____
n° _____, code postal _____, tél. _____,
cell. _____, figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de 2004,

DEMANDE

que lui soient attribuées - conformément aux dispositions de la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 270/2000 - les fonctions relatives à l'un des postes vacants au titre du Service territorial des urgences visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément (1) :

Je soussigné(e) déclare être titulaire d'un mandat dans le cadre du Service de la continuité de l'assistance de l'Agence USL _____ de la Région _____

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di Emergenza sanitaria territoriale, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta - Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici in-

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne correspondrait pas au lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'obtention de l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir par voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figu-

clusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2004.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 63 comma 4, punto b3) della lettera b) del D.P.R. n. 270/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2004, ossia dal 31.01.2001.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 15 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, punto b3) della lettera b).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 8 del D.P.R. 270/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per i trasferimenti.

ALLEGATO F

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNA-

rent au classement unique régional valable au titre de 2004.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, sur lequel figurera la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle en annexe) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 5 points prévus par le point b3) de la lettre b) du 4^e alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional valable pour 2004, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2001 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 15 points prévus par le point b3) de la lettre b) du 4^e alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du 8^e alinéa de l'art. 63 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription sur le classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ANNEXE F

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBU-

ZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI DI EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE

(PER TRASFERIMENTO)

(art. 63, comma 4, lett. a, - D.P.R. n. 270/00)

BOLLO

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato a _____
_____ prov. _____ il _____
M _____ F _____ codice fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____
Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____ a
far data dal _____ e residente
nel territorio della Regione _____ dal
_____ titolare di incarico a tempo inde-
terminato di Emergenza sanitaria territoriale presso
l'Azienda USL di _____ della Regione
_____ dal _____ e con anzianità com-
plessiva di Emergenza sanitaria territoriale pari a mesi

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 63, comma 4, lettera a)
dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 270/2000, per l'assegnazione
degli incarichi vacanti di emergenza sanitaria territoriale
pubblicati nel B.U.R. della Regione autonoma Valle
d'Aosta n. _____ del _____ (1):

TION DE MANDATS AU TITRE DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES

(MUTATION)

(art. 63, 4° alinéa, lettre a) du DPR n° 270/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____, province de
_____, le _____ H _____ F _____, code fiscal
_____ résidant à _____
_____, province de _____, rue _____
_____ n° _____, code postal _____, tél.
_____, cell. _____, depuis le
_____, résidant sur le territoire de la région de-
puis le _____, titulaire d'un emploi sous contrat à
durée indéterminée au titre Service territorial des urgences
dans le cadre de l'Agence USL de _____ de la
Région _____ depuis le _____, et justi-
fiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre du
Service territorial des urgences,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du quatriè-
me alinéa de l'art. 63 de la convention collective nationale
visée au DPR n° 270/2000, sur l'un des postes vacants au
titre du Service territorial des urgences visés à l'avis publié
au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste
n° _____ du _____, et précisément (1) :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

DISTRICT	ZONE	COMMUNES	POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Data _____.

_____ firma per esteso(*)

(1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di Emergenza sanitaria territoriale, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la emergenza sanitaria territoriale nelle Aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in Aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno tre anni dell'incarico dal quale provengono.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

Préciser l'adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne correspondrait pas au lieu de résidence : _____

Date _____.

_____ Signature en toutes lettres (*)

(1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation à l'un des postes vacants, établi sur papier timbré, doit parvenir par voie postale uniquement, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins titulaires d'un poste, sous contrat à durée indéterminée, au titre du Service territorial des urgences, dans le cadre de l'Agence de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient titulaires de leur poste depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 4, lettera a) del D.P.R. 270/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 63 du DPR n° 270/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Loré, n. 42 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.

Estratto concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno (36 ore settimanali), di un istruttore tecnico Cat. D, da adibire all'Ufficio tecnico comunale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

RENDE NOTO CHE

Il Comune di CHAMPORCHER indice un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato e a tempo pieno di un istruttore tecnico, cat. D con l'inquadramento giuridico ed il trattamento economico previsto dalla vigente normativa contrattuale regionale per il comparto di pubblico impiego, da adibire all'ufficio tecnico comunale.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso del titolo di studio di diploma di laurea specialistica (no «laurea breve») o diploma di laurea del vecchio ordinamento in una delle seguenti discipline:

- a) Architettura equiparato laurea specialistica CLS-4/S;
- b) Ingegneria aerospaziale, chimica, civile, dei materiali, delle telecomunicazioni, edile, elettrica, elettronica, gestionale, industriale, informatica, meccanica, navale, nucleare, per l'ambiente e il territorio equiparati alla laurea specialistica CLS-25/S, CLS-27/S, CLS-28/S, CLS-61/S, CLS-30/S, CLS-28/S, CLS-31/S, CLS-32/S, CLS-34/S, CLS-36/S, CLS-35/S, CLS-37/S, CLS-33/S, CLS-38/S;
- c) Pianificazione territoriale e urbanistica, Pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, Politica del territorio, Urbanistica equiparati alla laurea specialistica CLS-54/S;
- d) Scienza dei materiali equiparata alla laurea specialistica CLS-61/S;
- e) Scienze agrarie, equiparata alla laurea specialistica CLS-77/S;
- f) Scienze ambientali equiparata alla laurea specialistica CLS-82/S;
- g) Scienze forestali e Scienze forestali e ambientali equiparata alla laurea specialistica CLS-74/S;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER – 42, hameau de Loré – 11020 CHAMPORCHER – Tél. 01 25 37 106 – Fax 01 25 37 278.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

DONNE AVIS

du fait que la Commune de CHAMPORCHER lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal. Le statut et le traitement y afférents sont établis par la convention collective régionale de la fonction publique en vigueur.

Titre d'études requis : Maîtrise relevant de l'ancienne organisation pédagogique – ou licence spécialisée (les titres d'études universitaires de degré inférieur ne sont pas admis) – dans l'une des disciplines suivantes :

- a) Architecture (licence spécialisée équivalente : CLS-4/S) ;
- b) Génie aérospatial, chimique, civil, des matériaux, des télécommunications, de la construction, électrique, électronique, gestionnaire, industriel, informatique, mécanique, naval, nucléaire, de l'environnement et territorial (licences spécialisées équivalentes : CLS-25/S, CLS-27/S, CLS-28/S, CLS-61/S, CLS-30/S, CLS-28/S, CLS-31/S, CLS-32/S, CLS-34/S, CLS-36/S, CLS-35/S, CLS-37/S, CLS-33/S et CLS-38/S) ;
- c) Planification territoriale et urbaine, Planification territoriale, urbaine et environnementale, Politiques territoriales et Urbanisme (licence spécialisée équivalente : CLS-54/S) ;
- d) Science des matériaux (licence spécialisée équivalente : CLS-61/S) ;
- e) Sciences agricoles (licence spécialisée équivalente : CLS-77/S) ;
- f) Sciences environnementales (licence spécialisée équivalente : CLS-82/S) ;
- g) Sciences forestières et Sciences forestières et environnementales (licence spécialisée équivalente : CLS-74/S) ;

- h) Scienze geologiche equiparata alla laurea specialistica CLS-86/S;
- i) Scienze naturali equiparata alla laurea specialistica CLS-68/S;

Scadenza presentazione domande: entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione dello stesso sul Bollettino Ufficiale Regionale della Valle d'Aosta e più precisamente entro il 15.12.2004;

Sede e data delle prove: sarà affissa all'Albo Pretorio del Comune di CHAMPORCHER e comunicata ai candidati ammessi non meno 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

PROVE CONCORSUALI:

Una prova scritta e una prova teorico-pratica:

- Normativa urbanistica, edilizia, ambientale ed espropriativa.
- Gestione e ordinamento in materia di lavori pubblici, sicurezza dei cantieri, appalto di forniture e servizi pubblici.
- Ordinamento comunale.

Le prove, a discrezione della commissione giudicatrice, potranno essere elaborate su personal computer con il linguaggio Word per Windows. In tal caso, l'uso dello stesso computer e linguaggio sarà valutato al fine del punteggio da attribuire.

La prova a carattere teorico- pratica potrà vertere sulla redazione di atti di: concessioni, progettazioni, lavori, contabilità di appalto, nonché atti amministrativi di competenza di organi comunali.

Una prova orale:

- Stesse materie delle prove scritte;
- Diritti e doveri del pubblico impiego.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996 n. 6 e ss.mm. i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Il Comune garantisce le pari opportunità per l'accesso al lavoro ai sensi della Legge 10.10.1991 n. 125, come anche previsto dall'art.7 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.

Si segnala che, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, nella domanda di ammissione al concorso pubblico saranno presenti diversi dati personali che verranno trattati dal comune di CHAMPORCHER per le finalità connesse con l'espletamento del concorso in oggetto, nonché con l'even-

- h) Sciences géologiques (licence spécialisée équivalente : CLS-86/S) ;
- i) Sciences naturelles (licence spécialisée équivalente : CLS-68/S).

Délai de présentation des actes de candidatures : Le 15 décembre 2004, soit 30 jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Lieu et date des épreuves : Le lieu et la date des épreuves sont publiés au tableau d'affichage de la Commune de CHAMPORCHER et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Épreuve écrite et épreuve théorico-pratique portant sur les sujets suivants :

- Dispositions en matière d'urbanisme, de bâtiment, d'environnement et d'expropriation ;
- Dispositions en matière de gestion des travaux publics, de sécurité des chantiers et de marchés de fournitures et de services publics ;
- Ordre juridique des Communes.

À la discrétion du jury, lesdites épreuves peuvent être effectuées sur ordinateur, avec Word pour Windows. En l'occurrence, l'utilisation de l'ordinateur et du langage indiqué est prise en compte aux fins de l'attribution des points.

L'épreuve théorico-pratique peut consister dans l'établissement d'actes différents, à savoir : concessions, projets de travaux, comptabilité des marchés publics, actes administratifs du ressort des organes communaux.

Épreuve orale :

- Matières des épreuves écrite et théorico-pratique ;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Au sens des dispositions visées au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien.

La Commune garantit l'égalité des chances aux fins de l'accès aux emplois, aux termes de la loi n° 125 du 10 octobre 1991 et de l'art. 7 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données personnelles indiquées dans l'acte de candidature seront traitées par la Commune de CHAMPORCHER aux fins du déroulement du concours visé au présent avis, ainsi qu'à l'éventuelle passation et gestion du contrat de tra-

tuale successiva instaurazione e gestione di rapporti di lavoro con il comune ed a tal fine alcuni dati potranno essere pubblicati ai sensi del regolamento regionale n. 6/1996 sui concorsi.

L'interessato può accedere ai propri dati personali presso il Comune di CHAMPORCHER o il responsabile del trattamento (responsabile ufficio di segreteria/ragioneria) per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal martedì al venerdì nel seguente orario 8,30 - 12,30 (tel. 0125/37106, fax 0125/37278).

Responsabile del procedimento: il Segretario Comunale Dott.ssa Anna Luigia FRANCIONE.

Champorcher, 16 novembre 2004.

Il Segretario Comunale
FRANCIONE

N. 472

Comune di SAINT-VINCENT.

Richiesta numerica per la copertura della quota di riserva delle categorie di cui all'art. 18 della L. 68/99 alla Direzione Regionale del Lavoro di AOSTA al fine di costituire un rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di un posto di «agente di polizia municipale» categoria C posizione C1 a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione Comunale di SAINT-VINCENT ha inoltrato richiesta numerica per la copertura della quota di riserva delle categorie di cui all'art. 18 della L. 68/99 alla Direzione Regionale del Lavoro di AOSTA al fine di costituire un rapporto di lavoro a tempo indeterminato per la copertura di un posto di «agente di polizia municipale» categoria C posizione C1 a 36 ore settimanali.

Titoli e requisiti richiesti:

- Essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado;
- Essere in possesso della patente B;
- Essere cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;

vail. Certaines données pourraient donc être publiées à cet effet, au sens du règlement régional n° 6/1996.

Tout intéressé peut accéder aux données qui le concernent par l'intermédiaire de la Commune de CHAMPORCHER ou du responsable du traitement de celles-ci (responsable du secrétariat ou de l'économat), afin d'en vérifier l'utilisation, de les corriger, de les actualiser ou de les éliminer, ou de s'opposer à leur traitement lorsqu'il ne respecte pas les dispositions en vigueur en la matière.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de concours intégral au secrétariat de la Commune de CHAMPORCHER, du mardi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 (tél. 01 25 37 106, fax 01 25 37 278).

Le responsable de la procédure est Mme Anna Luigia FRANCIONE, secrétaire communal.

Fait à Champorcher, le 16 novembre 2004.

Le secrétaire communal,
Anna Luigia FRANCIONE

N° 472

Commune de SAINT-VINCENT.

Demande numérique, relative aux postes réservés aux catégories visées à l'art. 18 de la loi n° 68/1999, présentée à la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un agent de police municipale (catégorie C, position C1).

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de SAINT-VINCENT a présenté à la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE une demande numérique, relative aux postes réservés aux catégories visées à l'art. 18 de la loi n° 68/1999, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un agent de police municipale (catégorie C, position C1).

Conditions requises :

- Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ;
- Être titulaire du permis de conduire de catégorie B ;
- Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne ;

- Avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste;
- Di essere a conoscenza della lingua francese e italiana;
- Di non essere stati destituiti o licenziati dall'impiego per accertata colpa grave o dolo presso una pubblica amministrazione;
- Non essersi resi responsabili dei reati previsti dalla legge n. 16/18.01.1992 e successive modifiche;
- Di essere in posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva;
- Aver compiuto il 18° anno di età;
- Di godere dei diritti politici secondo la normativa in vigore nel proprio Stato.

PROVE D'ESAME:

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese (scritta e orale);

Prova scritta: legge quadro sull'ordinamento della polizia municipale - norme in materia di polizia locale e istituzione dell'ufficio regionale di polizia locale - nuovo codice della strada - regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada - diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni - nozioni sulle norme in materia di polizia rurale, commerciale, amministrativa ed edilizia;

Prova teorico-pratica: compilazione di un documento inerente le materie della prova scritta;

Prova orale: argomenti della prova scritta - nozioni sulle modifiche al sistema penale - nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta - codice di comportamento del pubblico dipendente - diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Per ulteriori informazioni rivolgersi:

- alla Direzione Regionale del Lavoro - viale dei Partigiani n. 18 - 11100 AOSTA (telef. 0165/237815)
- all'Ufficio Personale del Comune di SAINT-VINCENT - via Vuillerminaz n. 7 - 11027 SAINT-VINCENT - (telef. 0166/525131).

Saint-Vincent, 28 ottobre 2004.

Il Segretario Comunale
DE GASPER

N. 473

- Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ;
- Connaître le français et l'italien ;
- Ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) de ses fonctions dans une administration publique pour faute grave ou dol ;
- N'avoir commis aucun des délits visés à la loi n° 16 du 18 janvier 1992 modifiée ;
- Être en position régulière vis-à-vis des obligations militaires ;
- Avoir 18 ans révolus ;
- Jouir de ses droits politiques suivant la réglementation en vigueur dans l'État d'appartenance.

ÉPREUVES :

Épreuve préliminaire de français (écrite et orale) ;

Épreuve écrite : Loi-cadre sur l'organisation de la police municipale ; dispositions en matière de police locale et institution du Bureau régional de police locale ; nouveau code de la route ; règlement d'exécution et d'application du nouveau code de la route ; droit de procédure civile : notification et exécution des actes ; notions en matière de police rurale, commerciale, administrative et du bâtiment ;

Épreuve théorico-pratique : Rédaction d'un acte afférent aux matières de l'épreuve écrite.

Épreuve orale : Matières de l'épreuve écrite ; notions en matière de modifications du système pénal ; notions d'organisation juridique des Communes et des Communautés de montagne de la Vallée d'Aoste ; code de conduite des fonctionnaires ; droits et obligations des fonctionnaires.

Pour toute information supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser :

- à la Direction régionale de l'emploi - 18, avenue des Maquisards - 11100 AOSTE - tél. 01 65 23 78 15 ;
- au Bureau du personnel de la Commune de SAINT-VINCENT - 7, rue Vuillerminaz - 11027 SAINT-VINCENT - tél. 01 66 52 51 31.

Fait à Saint-Vincent, le 28 octobre 2004.

Le secrétaire communal,
Leonardo DE GASPER

N° 473

Comune di SARRE.

Graduatoria concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto di istruttore amministrativo contabile, categoria C, posizione C2, a 36 ore settimanali.

CANDIDATO
CANDIDAT

BARZAGLI Tiziana
COUT Roberta
CHEILLON Sabina
PATRUCCO Marco
RIGOLLET Corinne
VERDUCCI Mauro Loris
LISTA Cecilia

Sarre, 12 ottobre 2004.

Il Segretario Comunale
CHABOD

N. 474

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Direzione Protezione civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Bando di gara (pubblico incanto) – Testo integrale.

1. *Ente appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta - Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio - Direzione Protezione civile - Loc. Aeroporto 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Tel. 0165 23.82.22 – fax 0165 40.935
2. *Procedura di aggiudicazione:* Pubblico-incanto ai sensi del R.D. 23 maggio 1924, n. 827 e del D.P.R. 18 aprile 1994, n. 573.
3. a) *Luogo di consegna:* Indirizzo di cui al punto 1.

b) *Natura e quantità della fornitura:*

Lotto A: n. 1 automezzo a trazione integrale (4x4) da adibire a centro operativo mobile;

Commune de SARRE.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur administratif comptable, catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires.

PUNTEGGIO FINALE/
POINTS

7,9/10
7,53/10
7,5/10
7,27/10
7,03/10
6,73/10
6,3/10

Fait à Sarre, le 12 octobre 2004.

Le secrétaire communal,
Osvaldo CHABOD

N° 474

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles e de la protection civile – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Avis d'appel d'offres ouvert – Texte intégral

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 40 935.
2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.
3. a) *Lieu de livraison :* Adresse indiquée au point 1. ci-dessus.

b) *Objet et étendue de la fourniture :*

Lot A : 1 véhicule à traction intégrale (4x4) destiné à servir de centre opérationnel mobile ;

- | | |
|---|--|
| <p>Lotto B: n. 4 automezzi fuoristrada 4X4 con obbligo di ritiro di n. 4 automezzi usati;</p> <p>Lotto C: n. 1 automezzo pick-up 4X4;</p> <p>Lotto D: n. 1 automezzo monovolume con obbligo di ritiro di n. 1 automezzo usato.</p> <p>c) <i>Divisione in lotti</i>: Lotti distinti.</p> <p>4. <i>Termini di consegna</i>: 150 giorni solari consecutivi dalla data di ricezione dell'ordinativo.</p> <p>5. a) <i>Indirizzo per richiedere i documenti di gara</i>: Indirizzo di cui al punto 1.</p> <p>b) <i>Termine per l'inoltro della richiesta di cui al punto 5a)</i>: 7 giorni prima della scadenza delle offerte.</p> <p>c) <i>Modalità di pagamento</i>: non è richiesto il pagamento dei documenti.</p> <p>6. a) <i>Termine per la ricezione delle offerte</i> (in bollo): Ore 12.00 del giorno 12 gennaio 2005. Oltre tale termine non sarà valida alcuna altra offerta, anche se sostitutiva o integrativa rispetto a quella precedente. Le modalità di inoltro dell'offerta sono descritte nell'allegato al bando di gara.</p> <p>b) <i>Indirizzo al quale devono essere inviate</i>: Indirizzo di cui al punto 1.</p> <p>c) <i>Lingue nelle quali le stesse devono essere redatte</i>: Italiano o francese.</p> <p>7. a) <i>Personne ammesse ad assistere all'apertura delle offerte</i>: Legali rappresentanti delle ditte offerenti.</p> <p>b) <i>Data, ora e luogo di apertura</i>:</p> <p>Lotto A) 20.01.2005 alle ore 09.00;</p> <p>Lotto B) 20.01.2005 alle ore 11.00;</p> <p>Lotto C) 20.01.2005 alle ore 14.00;</p> <p>Lotto D) 20.01.2005 alle ore 16.00;</p> <p>presso la Direzione indicata al punto 1</p> <p>8. <i>Cauzione e altre forme di garanzia</i>: cauzione definitiva del 5% dell'importo della fornitura I.V.A. esclusa.</p> <p>9. <i>Modalità di finanziamento</i>: fondi statali con destinazione di bilancio (cap. 40910).</p> <p>10. <i>Forma giuridica raggruppamento imprese</i>: Sono ammessi i raggruppamenti di imprese secondo le norme vigen-</p> | <p>Lot B : 4 véhicules tout-terrain 4x4, avec reprise obligatoire de 4 véhicules usagés ;</p> <p>Lot C : 1 pick-up 4x4 ;</p> <p>Lot D : 1 véhicule monovolume, avec reprise obligatoire d'un véhicule usagé.</p> <p>c) <i>Division en lots</i> : Lots séparés.</p> <p>4. <i>Délai de livraison</i> : 150 jours à compter de la date de réception de la commande.</p> <p>5. a) <i>Adresse à laquelle les documents afférents au marché peuvent être obtenus</i> : La même qu'au point 1.</p> <p>b) <i>Date limite pour le dépôt de la demande relative aux documents visés au point 5.a) ci-dessus</i> : 7 jours avant l'expiration du délai de dépôt des offres.</p> <p>c) <i>Modalités de paiement</i> : Aucun paiement n'est requis.</p> <p>6. a) <i>Date limite de réception des offres</i> (établies sur papier timbré) : Au plus tard le 12 janvier 2005, 12 h. Passé ce délai, aucun pli substitutif ou complémentaire n'est plus admis. Les modalités de dépôt des offres sont indiquées à l'annexe de l'avis de marché.</p> <p>b) <i>Adresse à laquelle les offres doivent être envoyées</i> : La même qu'au point 1.</p> <p>c) <i>Langues pouvant être utilisées</i> : Italien ou français.</p> <p>7. a) <i>Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres</i> : Les représentants légaux des soumissionnaires.</p> <p>b) <i>Date, heure et lieu d'ouverture des offres</i> :</p> <p>Lot A : le 20 janvier 2005, 9 h ;</p> <p>Lot B : le 20 janvier 2005, 11 h ;</p> <p>Lot C : le 20 janvier 2005, 14 h ;</p> <p>Lot D : le 20 janvier 2005, 16 h,</p> <p>à l'adresse indiquée au point 1.</p> <p>8. <i>Cautionnement et autres garanties requises</i> : Cautionnement définitif s'élevant à 5 p. 100 du montant de la fourniture, IVA exclue.</p> <p>9. <i>Modalités de financement</i> : Fonds de l'État inscrits au chapitre 40910.</p> <p>10. <i>Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs</i> : Les groupements d'entreprises ont voca-</p> |
|---|--|

- ti.
11. *Informazioni e formalità necessarie*: all'atto della presentazione dell'offerta le ditte devono produrre:
- 11.1 un'unica dichiarazione, come da facsimile disponibile, (allegato A norme di partecipazioni) attestante:
- l'iscrizione alla C.C.I.A.A.;
 - l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese);
 - la regolarità con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili;
- 11.2 i seguenti documenti:
- depliants informativi dei prodotti offerti, dai quali sia possibile desumere le caratteristiche tecniche richieste al punto 1 del capitolato speciale d'appalto;
12. *Periodo di validità delle offerte*: l'offerente è vincolato alla propria offerta per 120 giorni solari dalla data ultima fissata per la presentazione delle offerte.
13. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso rispetto agli importi a base d'asta sotto riportati:
- Euro 70.000,00 per lotto A)
 - Euro 74.500,00 per lotto B)
 - Euro 25.500,00 per lotto C)
 - Euro 34.500,00 per lotto D)
- Non sono ammesse offerte in aumento rispetto al prezzo a base d'asta.
14. *Altre indicazioni*: I contratti oggetto del presente bando di gara saranno stipulati in forma pubblica, a seguito di aggiudicazione definitiva.
15. *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale*: 16 novembre 2004.
- Responsabile del procedimento amministrativo* (L. 07.08.1990, n. 241 e L.R. 02.07.1999, n. 18): Direttore Protezione Civile – Ing. Silvano MEROI.

N. 475

tion à participer au marché faisant l'objet du présent avis au sens des dispositions en vigueur.

11. *Renseignements et formalités* : Lors du dépôt des offres, tout soumissionnaire doit présenter :
- 11.1. Une seule déclaration, établie suivant le modèle visé à l'annexe A des dispositions de participation, attestant :
- son immatriculation à la CCIAA ;
 - l'inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 ; cette condition est requise par la loi, sous peine d'exclusion (en cas de groupement d'entreprises en cours de constitution, ladite déclaration doit être signée par toute les entreprises concernées) ;
 - le respect des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées ;
- 11.2 Les pièces indiquées ci-après :
- Dépliants relatifs aux produits offerts illustrant les caractéristiques techniques prévues par le point 1 du cahier des charges spéciales.
12. *Délai pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 120 jours à compter du délai de dépôt des offres.
13. *Critère d'attribution* : Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix de chaque lot, à savoir :
- 70 000,00 euros pour le lot A) ;
 - 74 500,00 euros pour le lot B) ;
 - 25 500,00 euros pour le lot C) ;
 - 34 500,00 euros pour le lot D).
- Les offres à la hausse ne sont pas admises.
14. *Indications supplémentaires* : Les contrats afférents au marché faisant l'objet du présent avis sont établis sous forme d'acte public, après l'adjudication définitive.
15. *Date de publication au Bulletin officiel* : le 16 novembre 2004.
- Responsable de la procédure administrative*, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 : M. Silvano MEROI, directeur de la protection civile.

N° 475